



# 14° Congreso Mundial de la **OCPM**

Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial

31 de octubre – 3 de noviembre de 2017

Gyeongju – República de Corea

## **Patrimonio y Comunidades**

Herramientas para que  
participen las comunidades  
locales

### Actas

# Patrimonio y Comunidades

Herramientas para que  
participen las comunidades  
locales



OVPM . OWHC . OCPM

# Tabla de contenidos

Introducción del tema por la OCPM	8
Conferencia de apertura	11
<b>Patrimonio y Comunidades</b>	
<i>Por:</i>	
<ul style="list-style-type: none"><li><i>Prof. Michael Turner   Catedrático de la UNESCO en Estudios de Diseño Urbano y Conservación en Bezalel, Academia de Artes y Diseño de Jerusalén</i></li></ul>	
<b>Sesión 1: Implicación de las comunidades locales en la promoción y valorización del patrimonio urbano</b>	
<b>Ciudad de Filadelfia</b> El Programa de Educación Filadelfia Patrimonio Mundial – Un modelo para la participación de la comunidad a través de Educación del Patrimonio	16
<i>Por:</i>	
<ul style="list-style-type: none"><li><i>Sr. John F. Smith, III   Presidente del Consejo de la Asociación Global Philadelphia</i></li><li><i>Sra. Zabeth Teelucksingh   Directora ejecutiva, Asociación Global Philadelphia</i></li><li><i>Dr. Melissa Stevens   Coordinadora del Patrimonio Mundial, Asociación Global Philadelphia</i></li><li><i>Sra. Sylvie Gallier Howard   Jefa de equipo del Departamento de Comercio de la Ciudad de Filadelfia</i></li></ul>	
<b>Sesión 2: Implicación de las comunidades locales en la gestión y salvaguarda del patrimonio urbano</b>	
<b>Ciudad de Bruselas</b> La Gran Place de Bruselas: Gestión compartida	21
<i>Por:</i>	
<ul style="list-style-type: none"><li><i>Sra. Paula Cordeiro   Arquitecta – Administradora del Sitio Grand-Place UNESCO</i></li><li><i>Sr. Michaël Goetyncx   Director General del Departamento Urbanismo</i></li></ul>	

**Ciudad de Oaxaca de Juarez** La Asociación Amigos del Ferrocarril Mexicanos del Sur : Luchando desde el andén por la preservación de la memoria ferrocarrilera oaxaqueña 24

*Por:*

- *Dr. Arch. Gerardo Corres Tenorio | Fundador de la Asociación Mexicana “Museo del Ferrocarril en México”*

### Sesión 3: Implicación de las comunidades locales en las políticas públicas ligadas al patrimonio urbano

**Ciudad de George Town** Patrimonio y Comunidad : Participación y gestión comunitaria del sitio del Patrimonio Mundial de la ciudad de George Town 30

*Por:*

- *Sra. Noorhanis BT. Noordin | Directora del Departamento de Conservación del Patrimonio para el Consejo de la ciudad de la Isla de Penang*

**Ciudad de Tarragona** El proyecto civico de Tarraco. Participación ciudadana en Tarragona 38

*Por:*

- *Sr. Gustavo Cuadrado Moya | CEO de la fundación Tarragona Smart City*

### Sesión 4: Utilización del patrimonio urbano a favor del desarrollo de las comunidades locales

**Ciudad de Quebec** La Experiencia de Gestión Participativa en un Sitio de Patrimonio Mundial Urbano: El Caso de la Mesa de Diálogo del Viejo-Québec 43

*Por:*

- *Sra. Julie Lemieux | Vice-presidenta del Comité ejecutivo de la Ciudad de Quebec*

**Ciudad de Córdoba** Proyecto de participación de comunidades locales en valorización del patrimonio urbano – Proyecto IMÁGENES – Esculpiendo nuestro entorno desde la convivencia: sacando el patio a la calle 47

*Por:*

- *Sr. José Antonio Gómez Valera | Cofundador y dinamizador del Proyecto IMÁGENES y Vecino de la calle Imágenes*

## Sesión 5: Implicación de las comunidades locales en el marco de las actividades regionales de la OCPM

### **Secretaría regional de Europa del noroeste y América del norte**

61

Implicación de la comunidad en los Sitios del Patrimonio Urbano: Más relevante que nunca

COMUS (Estrategias urbanas dirigidas por la comunidad para ciudades históricas) 7 Principios para el desarrollo urbano basado en el patrimonio

*Por:*

- *Sr. Matthias Ripp | Coordinador Regional de la secretaria de Europa del noroeste y América del norte y Coordinador del Patrimonio Mundial de la ciudad de Ratisbona*

**Secretaría regional de Asia-Pacífico** Principios y herramientas de participación comunitaria de la OCPM-AP

66

*Por:*

- *Sr. Jahyun Jang | Asistente del Coordinador Regional de la Secretaría de Asia-Pacífico (Gyeongju)*

## Recomendaciones de Gyeongju

72

### Taller de Alcaldes

75

### Premio Jean-Paul-L'Allier para el patrimonio

76

### Concurso Internacional de Producción de Videos “Mi ciudad, nuestro patrimonio mundial”

81

### Exposición de carteles

83

Actividades paralelas al programa principal	86
Foro de jóvenes profesionales de la OCPM	87
Taller de expertos	91
Taller des periodistas	93
Comité científico	94
Comité organizador	97
Lista de presencia	98
Créditos	118



# Introducción del tema por la OCPM

## Patrimonio y Comunidades: herramientas para que participen las comunidades locales

Las comunidades locales tienen el legítimo derecho a participar en la conservación, la gestión y la valorización de las ciudades inscritas en la Lista del patrimonio mundial. Las comunidades locales deberían:

- ser consultadas y participar en las decisiones de gestión;
- recibir protección contra cambios no deseados; y
- compartir los beneficios de la inscripción, en la Lista del Patrimonio Mundial, de los lugares en los que viven y trabajan.

Implicar a las comunidades locales en la gestión, valorización y promoción del patrimonio cultural de una ciudad no siempre es un proceso sencillo y evidente para los municipios. Lo cierto es que, en las últimas décadas del siglo XX, dicha implicación de las comunidades significa con más frecuencia educación que cooperación, pero desde 2007, es reconocida como la quinta “C” de las Orientaciones Estratégicas (“C” por comunidades) del Comité del Patrimonio Mundial<sup>1</sup>.

No obstante, se ha asistido en el siglo XXI a una subida en potencia de la ocupación de los medios urbanos por parte de las poblaciones humanas, así como a una multiplicación de las inscripciones de bienes en la Lista del Patrimonio Mundial en contextos urbanos. Dichos contextos urbanos alcanzan hoy día el número sin precedente de 1600<sup>2</sup> repartidos en ciudades, comunas y pueblos.

En 2017, ya es impensable no tener en cuenta la opinión de las poblaciones locales en los mecanismos que se hayan de adoptar para preservar y administrar el patrimonio urbano o los bienes presentes en el territorio urbano de una ciudad, tal y como se recalca en el informe mundial de la UNESCO “Cultura: Futuro Urbano”<sup>3</sup> y en el Nuevo Programa para las Ciudades<sup>4</sup>.

Esta observación se debe al hecho de que esta ‘especificidad UNESCO’ agrega un nivel adicional de compromisos a respetar para conservar el Valor Universal Excepcional que define una parte del patrimonio urbano.

Por consiguiente, percibir la cultura como una clave del desarrollo sostenible local de una ciudad tiene un impacto evidente y directo sobre la vida diaria de los habitantes de los barrios involucrados.

La cuestión principal que se plantea entonces es saber qué papeles participativos pueden darse a las comunidades locales para apoyar a los municipios en sus obligaciones. Esto plantea una segunda cuestión, a saber, cómo se puede materializar dicha participación de forma eficaz en el contexto de las Ciudades del Patrimonio Mundial.

La OCPM trató de aportar vías de soluciones a ello, gracias a un programa científico que durara varios días y situará en el centro de los debates su propia comunidad, integrada por alcaldes, otros ediles y expertos locales en materia de patrimonio.

El evento faro fue un día dedicado totalmente a las herramientas y prácticas establecidas que hayan dado pruebas de la implicación de las comunidades locales. Al igual que en 2015, dichas herramientas provendrán de las ciudades de la OCPM y serán presentadas por sus propios creadores.

Otro evento importante fue el Taller de Alcaldes, dedicado a los alcaldes y otros ediles. Fue una continuación directa de la Jornada Científica y alentó los ediles que participen a hacer una lista de las ventajas y desventajas a involucrar las comunidades locales de sus ciudades.

Varios eventos paralelos y exposiciones también fueron dedicados al tema “Patrimonio y Comunidades” durante los cinco días que hicieron este congreso. Descubrirá este contenido rico y diverso en las páginas de estas actas que reúne un trabajo de personas apasionadas que operan en todo el mundo. Queremos agradecerles a todos porque sin ellos, la publicación de estas actas no podría haberse realizados.

¡Una buena lectura!

**Manon Auffray de l'Étang**

Directora del Comité científico

Organización de las ciudades del patrimonio mundial

---

<sup>1</sup>En 2007, el Comité del Patrimonio Mundial revisó sus Objetivos Estratégicos (Decisión 31 COM 13B) basándose en la Declaración de Budapest sobre el Patrimonio Mundial adoptada en 2002 durante la 26ª sesión del Comité.

*Directrices Prácticas de la Convención del Patrimonio Mundial, párrafo 26 (5)*

*Directrices Prácticas de la Convención del Patrimonio Mundial, párrafo 21”*

<sup>2</sup>Ana Pereira Roders et al., *Human Settlements Managing World Heritage, Results of a Global Survey (1978-2015)*, Eindhoven University of Technology, 2015, p.3

<sup>3</sup>Cultura: Futuro Urbano, Recomendación 3.3

<sup>4</sup>Nueva Agenda Urbana, párrafo 125



# Conferencia de apertura

## Patrimonio y Comunidades

*Por:*

*Prof. Michael Turner | Catedrático de la UNESCO en Estudios de Diseño Urbano y Conservación en Bezalel, Academia de Artes y Diseño de Jerusalén*

### Gobernanza y patrimonio

Los monumentos cuyo recuerdo se desliza poco a poco en las páginas de la historia pierden con frecuencia su contexto, y se encuentra cortado el vínculo entre las configuraciones políticas y sus edificios urbanos. En *Claudius the God*, Robert Graves propone un diálogo entre Claudio y Vitelio sobre el acondicionamiento del puerto de Ostia en refugio seguro para el invierno. Vitelio declara: “Una república no puede mantener la esperanza de llevar a cabo importantes obras públicas en una escala tan amplia como una monarquía. Todas las construcciones más grandiosas del mundo son obra de reyes o de reinas.” Y cita, entre otras, las pirámides. Claudio contesta comparando dichas obras con la Vía Apia “el mayor monumento que jamás haya sido levantado a la libertad del hombre por un pueblo noble y generoso [...], siempre atiborrado de viajeros agradecidos<sup>1</sup>”. El diálogo pone de relieve los vínculos entre la gobernanza, el patrimonio y los valores de una comunidad.

### Definir patrimonio urbano y comunidades urbanas

¿Cómo definir ‘patrimonio comunitario’ y ‘patrimonio urbano’? En primer lugar, es importante dar al término ‘comunidad’ una acepción muy amplia, mientras que la mayor parte de las definiciones propuestas se concentran en una forma de identidad. La comunidad es un grupo de personas que actúan y viven en una proximidad de espacio y de tiempo, o que están cerca unas de otras por algún otro tipo de relación. A ello se agregan a veces objetivos, creencias o convicciones, recursos, preferencias, necesidades y riesgos compartidos, incluso algunas otras condiciones comunes que influyen en la identidad de los participantes y en el grado de cohesión del grupo. De ahí la necesidad de admitir múltiples definiciones.

---

<sup>1</sup>Robert Graves. *Claudius the God*, obra traducida por Paule Guivarch, Janine Hérisson y Marie-Lise Marlière, y publicada por Gallimard en 1978 bajo el título *Claude empereur*, vol. 2, p. 176 y 178.

Entre los firmantes de la Convención del Patrimonio Mundial, la gente y las comunidades tienen múltiples referencias, que engloban terminologías muy variables para designar diversos conceptos, desde las partes involucradas hasta las generaciones futuras. A esto se agregan todavía otras identidades, creadas por la revolución digital y las comunidades virtuales de la diáspora, medios sociales, Facebook, Whatsapp, producción participativa, grupos de cibercharla y Twitter.

La tentación de normalizar la terminología es fuerte, pero tal vez debiéramos más bien armonizarla. ¿Por qué no saborear la diversidad de este buffet tan abundante?

## Participación de la cultura y cultura de participación

La participación comunitaria consiste en un diálogo y una colaboración con los miembros de la comunidad. Su éxito se basa en la información y el intercambio. Puede integrarse en el proceso decisorio iniciado para que converjan intereses que, inicialmente, eran conflictivos. En este contexto, el gobierno de una ciudad desempeña un papel de corredor honrado y tiene el mandato de garantizar el equilibrio entre una ventaja pública y una pérdida privada. Ahora bien, desde hace algunos años, la mayor parte de las instituciones insisten en la importancia de informar a la comunidad y lograr que participe en la evaluación y la gestión de los riesgos. ¿Se trata más, en lo sucesivo, de un 'fin' que de un 'medio'? La participación comunitaria es importante porque permite: 1) reconocer un saber local que, de otra manera, sería ignorado; 2) racionalizar los esfuerzos; y 3) lograr la adhesión del mayor número posible de gente.

Asimismo, proporciona una tribuna, gracias a la cual los residentes se mantienen informados de los asuntos cívicos y toman una parte activa en las decisiones que, a fin de cuentas, influyen en su comunidad. Es evidente que no hay ningún modelo universal y cada cultura tiene su propia visión de la participación. De ahí una pregunta fundamental: ¿Qué papel se confía a las comunidades locales para que ayuden a su gobierno a cumplir con sus obligaciones? Y una pregunta consecuente: ¿Cómo puede una comunidad participar de manera eficaz en el contexto de las ciudades del Patrimonio Mundial?

## Grados y métodos participación

Los procesos de urbanización evocan una orquesta sinfónica cuyas percusiones —el público y las ONGs— no son más que una de las numerosas partes involucradas. La fuga se enriquece con la entrada sucesiva de las voces y los instrumentos, cuya intensidad varía entre lo piano y lo forte para terminar produciendo una sinfonía o un verdadero concierto.

Desde hace algunas décadas, la participación del público se caracteriza por cambios traumáticos. No obstante, nos limitaremos a poner de relieve la necesidad de una política que integre más el concepto y el acondicionamiento, por una parte, y los actos de participación pública por otra, entendiéndose que las personas afectadas por una decisión tienen derecho a participar en el proceso. Sherry Arnstein escribió sobre este tema un documento que aconseja sobre el papel del público y la intensidad de su participación. La revolución tecnológica amplía nuestra comprensión de la comunidad en el tiempo y el espacio, hasta englobar las dimensiones virtuales de la sociedad.

## Diversidad cultural e identidades múltiples

Por cierto, la diversidad cultural es una cuestión importante en el corazón de la Constitución de la UNESCO. Un conflicto puede resolverse mediante el diálogo y la aceptación del 'otro', otorgándole un espacio real y virtual, y aceptando identidades múltiples. Amartya Sen escribió que cuantas más identidades reivindique una persona, menos violencia habrá.

No obstante, es preciso saber reconocer los puntos de fricción que, con frecuencia, son fruto de conflictos entre valores y su interpretación. Si existieran 'valores universales', lo más probable es que no hubiera conflicto. Pero una de tres cosas: 1) no hay valores universales; 2) hay valores universales, pero queda entonces la cuestión de la interpretación; o 3) la realidad es una mezcla de las dos primeras. Según la Carta de Burra, adoptada en 1999 por Australia ICOMOS (Consejo Nacional Australiano del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios), "los lugares pueden llevar una diversidad de valores según lo individuos y los grupos" y "los valores pueden evolucionar como consecuencia de la historia continua de un lugar". En cuanto al Documento Nara sobre la autenticidad (1994), hace hincapié en la importancia de la diversidad cultural y patrimonial como fuente insustituible de riqueza espiritual e intelectual. La ciudad ya no pertenece únicamente a aquellos que la 'crearon', sino que recibe ahora a comunidades de migrantes que reintegran su valor de origen, según su propia visión. El debate Nara + 20 (2014) llevó aún más lejos la consideración del patrimonio y de las comunidades.

## Administrar nuestras ciudades: ODD, NPV et PUH

En su Recomendación relativa al paisaje urbano histórico (PUH), la UNESCO preconiza nuevas herramientas para traducir las ideas de las diversas partes involucradas y ayudarlas a ponerse de acuerdo sobre una nueva forma de vida urbana, plural en lugar de singular. Las cuestiones que se han de resolver se refieren, entre otras cosas, a la toma de decisiones en periodo de incertidumbre, a la dicotomía a corto plazo - largo plazo y a la amplitud de visiones. El papel de la Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial (OCPM) que, al estar próxima a las ciudades, está bien situada porque sabe cuáles son las cuestiones que se han de resolver, oscila entre lo local y lo mundial, teniendo la cultura como factor propiciador de desarrollo sostenible. Hace tiempo que la transformación de las comunidades urbanas es una carpeta caliente en todas las partes del mundo. Sin embargo, teniendo en cuenta la movilidad mayor, tanto real como virtual, de la aceleración del cambio y la dinámica socioeconómica de la ciudad, hay que reevaluar los medios utilizados para resolver las dificultades y aprovechar las posibilidades, y comprobar si son portadoras de efectos sostenibles. El estudio de fenómenos de aburguesamiento y la necesidad de inclusión social, por ejemplo, hacen que surjan ideas y conceptos que definen la identidad de la ciudad y están centrados en la continuidad de los lugares en vez de la gente.

El enfoque centrado en el paisaje urbano histórico (PUH) tiene como fin incrementar la diversidad con una "utilización sostenible de los espacios urbanos", abriendo entonces la vía a la inclusión de comunidades hasta ahora marginadas.

## Herramientas

Hay dos documentos que pueden ayudarnos a producir herramientas útiles: la recomendación relativa al PUH y el Nuevo Programa para las Ciudades (NPV). El primero preconiza cuatro categorías de herramientas: a) herramientas de participación cívica; b) herramientas de conocimiento y planificación; c) sistemas de reglamentación; y d) herramientas financieras. Hemos de realizar esfuerzos particulares para dotarnos de herramientas de participación cívica y, por lo tanto, formular visiones que reflejen la diversidad y fijar juntos nuestros objetivos. Pero también necesitamos herramientas de conocimiento y planificación que nos permitan reconocer la importancia y diversidad culturales, así como vigilar y gestionar los cambios, a fin de mejorar la calidad de vida y del espacio urbano.

Las herramientas evocadas en el Nuevo Programa para las Ciudades deben concordar con los elementos de la recomendación relativa al PUH. Las herramientas son instrumentos de integración que hacen accesible una amplia gama de elementos, en particular “plataformas de datos abiertos, cordiales, participativos, recurriendo a herramientas tecnológicas y sociales disponibles para la transferencia y la colectivización de conocimientos [...] con miras a mejorar la planificación y la gestión urbanas y aumentar la eficiencia y transparencia, gracias a la gobernanza electrónica, a los enfoques asistidos por ordenador y a la información geoespacial”.

### A la orden del día

La elaboración de métodos relativos al patrimonio pasa forzosamente: 1) por la integración de disciplinas y herramientas y su revisión periódica; y 2) por una participación cívica y una participación comunitaria proactiva como vectores de inclusión social, a fin de resolver los conflictos étnicos y religiosos cada vez más numerosos, y reaccionar ante la urbanización rápida, fuente de transformaciones y migraciones sociales complejas.

Hemos de tratar de comprender mejor los mecanismos en acción, reforzando nuestras capacidades y estructurando mejor los procesos decisorios, dividiéndolos en etapas claramente definidas, por ejemplo. Hemos de apoyar la investigación sobre la solución de conflictos y contemplar los compromisos y coexistencias posibles respecto a los valores y su interpretación. Dado que la mayor parte de los elementos del patrimonio mundial de nuestras ciudades son considerados como ‘fragmentos urbanos’, hemos de adoptar una tramitación integradora, que valore también los demás elementos de la ciudad. El patrimonio cultural debe agregarse a la trama del tejido urbano.

Necesitamos urgentemente poner en común nuestra experiencia, incluso elaborar juntos un manual sobre el refuerzo de las capacidades de sensibilización e información. Por último, al adoptar nuestros objetivos de desarrollo sostenible, no debemos olvidar la diversidad cultural y biológica, y por tanto los vínculos entre cultura y naturaleza, pero también la vigilancia y la producción de informes.

## Machinami, shan-shui y hwabaek

Saquemos provecho del hecho de que nuestra ciudad es la primera de Asia que forma parte de la OCPM para lanzar una capsulita lingüística. En la Carta para la Salvaguarda de las Ciudades e Instituciones Históricas de Japón, adoptada por la Asamblea General del ICOMOS, se utiliza el término japonés machinami, que significa algo así como ‘ciudad histórica’, asociando a la vez el corazón histórico a elementos materiales e inmateriales, incluso a un ‘vínculo espiritual’. Pasemos ahora a China, donde poetas y pintores de la tradición shan-shui consideraban devolver no solo la apariencia del sujeto, sino también su esencia, su energía, su fuerza vital y su espíritu. ¿Cuándo tendremos una ‘recomendación sobre el shan shui histórico urbano’?

Y para concluir, celebremos con nuestros invitados la gobernanza del hwabaek (o Consejo de Nobles), para el cual consenso significaba... ¡unanimidad!

Puede ver la conferencia de Michael Turner haciendo clic en la viñeta de la video.



# Sesión 1: Implicación de las comunidades locales en la promoción y valorización del patrimonio urbano

Ciudad de Filadelfia (Estados Unidos de América)



**El Programa de Educación Filadelfia Patrimonio Mundial – Un modelo para la participación de la comunidad a través de Educación del Patrimonio**

*Por:*

*Sr. John F. Smith, III | Presidente del Consejo de la Asociación Global Philadelphia*

*Sra. Zabeth Teelucksingh | Directora ejecutiva, Asociación Global Philadelphia*

*Dr. Melissa Stevens | Coordinadora del Patrimonio Mundial, Asociación Global Philadelphia*

*Sra. Sylvie Gallier Howard | Jefa de equipo del Departamento de Comercio de la Ciudad de Filadelfia*

## I. Motivaciones y Contexto del Programa

Después de convertirse en miembro de pleno derecho de la OCPM en 2015, la Ciudad de Filadelfia, junto con la Asociación Global de Filadelfia, emprendió un proceso de planificación estratégica para involucrar a sus ciudadanos en la concienciación y la responsabilidad de los bienes patrimoniales de la ciudad. El esfuerzo de compromiso comenzó con la creación del propio Plan Estratégico: más de 200 representantes de las comunidades empresariales, cívicas y educativas del área participaron en su formulación. El plan, por lo tanto, representa una visión comunitaria de lo que nos gustaría lograr como Ciudad Patrimonio de la Humanidad y presenta un plan de acción para la realización de esta visión.

Debido a su gran diversidad, nuestra Ciudad Patrimonio de la Humanidad es al mismo tiempo una "Ciudad de los Patrimonios del Mundo". Por lo tanto, una de las características fundamentales de nuestro plan es el reconocimiento de que todas nuestras comunidades tienen culturas dignas de celebración, de hecho, además de nuestro Sitio del Patrimonio Mundial, hay otros 66 monumentos históricos nacionales ubicados en toda la ciudad, y que al promover la educación de esos bienes dentro de cada comunidad, podríamos desarrollar un amplio sentido comunitario de nuestro patrimonio colectivo

Por lo tanto, la educación patrimonial es una de las áreas clave del Plan Estratégico. Nosotros creemos firmemente que ayudar a cada una de nuestras comunidades locales a desarrollar un sentido de apropiación, administración y orgullo en su propio patrimonio creará el ambiente necesario para la preservación del patrimonio que tenemos en común. Al mismo tiempo, el compromiso de la comunidad a través de la educación del patrimonio construirá relaciones atravesando barreras sociales y económicas y los diversos límites culturales, he inculcará un sentimiento de orgullo en sí mismo y en su comunidad y creará una comprensión de la necesidad de ciudadanía global rompiendo los conceptos etnocéntricos.

De una forma u otra, la "Iniciativa del Patrimonio Mundial de Filadelfia" busca hacer esto en todos los aspectos, por el contrario, lo que llamamos "Programa de Educación del Patrimonio Mundial" está dirigido a nuestros hijos.

## II. Metodología de Implementación: Modelos Innovadores y Participación Local

El destino de nuestra herencia pronto estará en manos de nuestros niños. A través del Programa de Educación del Patrimonio Mundial, nuestro objetivo es ampliar la comprensión de sus culturas y de otras culturas y prepararlos para tener éxito en un mundo que se está globalizando rápidamente. Hemos desarrollado los siguientes modelos con estas metas en mente. Cada uno implica el compromiso de la comunidad local y cada uno, creemos, puede ser replicado y adaptado para el uso en otras ciudades del patrimonio mundial.

### a. Asociarse con educadores comunitarios

El Programa de Educación está dirigido por un grupo de trabajo de personal del Proyecto y educadores que representan escuelas, museos y organizaciones sin fines de lucro de Filadelfia. Este grupo de trabajo ha sido pionero en una variedad de enfoques creativos para la tarea de la educación del patrimonio, como las siguientes:

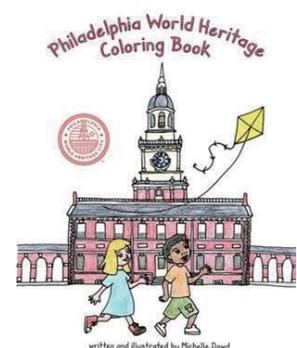
- Durante Curso de Verano 2015 celebrado en la Universidad de Pensilvania, 35 educadores de las escuelas del área de Filadelfia trabajaron juntos para crear 35 planes de lecciones modelo para estudiantes de primaria y secundaria centrándose en la historia de Filadelfia y el patrimonio mundial. Estos planes de lecciones se empaquetaron en un "Kit de Herramientas para el Patrimonio Mundial" y se pusieron a disposición en línea e impresos.

- En la primavera del 2016, el Dr. David Brownlee, un distinguido profesor de Penn, creó un video de 28 minutos para contar la historia del patrimonio histórico y cultural de Filadelfia. Se ha traducido a múltiples idiomas.
- En julio del 2016, patrocinamos un taller de dos semanas de escritura del Currículo del Patrimonio Mundial a través del cual los desarrolladores del plan de estudios trabajaron con diez maestros para desarrollar materiales de educación patrimonial que se integrarán en el currículo oficial de estudios sociales del Distrito Escolar de Filadelfia.
- En el verano de 2017, un grupo de 15 profesores de Filadelfia viajará a diferentes sitios del Patrimonio Mundial en India y Nepal. Estos maestros servirán como "Embajadores de la Filadelfia Patrimonio de la Humanidad", formando y compartiendo nuestra historia del Patrimonio Mundial y comunicando la importancia de la conciencia del patrimonio a sus estudiantes ya otros educadores a su regreso.

#### b. Programación del patrimonio directo.

El grupo de actividades también ha trabajado con una variedad de comunidades de Filadelfia y talento local para crear nuevos modelos de programación patrimonial:

- En la primavera de 2016, pilotamos durante tres días un programa de Patrimonio Mundial con la escuela Andrew Jackson en el sur de Filadelfia. Los estudiantes aprendieron acerca de la cultura japonesa y turca a través de hablantes nativos, visitaron exposiciones internacionales en las instituciones culturales de Filadelfia, presentaron su propio patrimonio cultural y participaron en un festival cultural.
- Un segundo programa piloto se llevó a cabo durante cinco semanas en la primavera de 2017 en colaboración con la Norris Square Community Alliance, un programa comunitario para jóvenes en riesgo. El objetivo de este programa era utilizar la conciencia del patrimonio para inculcar el orgullo en la comunidad y en sí mismo rompiendo con los estereotipos. Cada semana se trataba sobre una región del mundo diferente y se enfatizaron las experiencias compartidas de los estudiantes y sus contrapartes internacionales.



- Los estudiantes se han involucrado directamente en el evento anual de reconocimiento del estatus de la ciudad del Patrimonio Mundial realizada cada mayo. Este año, trabajamos con la Tilden Middle School, una escuela pública designada históricamente con un cuerpo estudiantil diverso, y la Oficina del Alcalde para crear un programa multicultural muy exitoso que celebra las raíces de los estudiantes.
- Junto a talentosos artistas, desarrollamos un "Libro para Colorear el Patrimonio Mundial de Filadelfia" dirigido a niños entre 5 y 11 años de edad. Esta publicación innovadora y atractiva se le ofrece a un diverso grupo de niños que visitan sitios de importancia histórica y cultural en toda la ciudad.

### III. Resultados y lecciones aprendidas

En los lugares donde se han implementado los modelos mencionados anteriormente, hemos recibido una retroalimentación muy positiva. Sin embargo, el Programa de Educación enfrenta importantes desafíos. El Proyecto Ciudad Patrimonio de la Humanidad necesita más recursos y no tiene la capacidad de llevar a cabo todas las actividades necesarias. El compromiso de la comunidad hace toda la diferencia. Es por eso que el tema del Congreso Mundial de este año no podría ser más apropiado. En el caso de Filadelfia, involucrar a las comunidades locales en actividades relacionadas con el patrimonio no sólo es un resultado deseable, sino que es un requisito fundamentalmente importante.

### IV. Références bibliographiques

World Bank. Community Foundations: A Tool for Preservation of Cultural Heritage.  
United Nations Department of Economic and Social Affairs. Youth and Education

Puede ver la conferencia de Filadelfia haciendo clic en la viñeta de la video.



# Sesión 2: Implicación de las comunidades locales en la gestión y salvaguarda del patrimonio urbano

## Ciudad de Bruselas (Bélgica)

### La Gran Place de Bruselas: Gestión compartida

*Por:*

*Sra. Paula Cordeiro | Arquitecta – Administradora del Sitio Grand-Place UNESCO*

*Sr. Michaël Goetyncx | Director General del Departamento Urbanismo*

La Gran Place de Bruselas está inscrita en la Lista del Patrimonio Mundial desde el año 1998. Se ha creado una zona de protección llamada zona de amortiguación alrededor de este activo.

La Gran Place de Bruselas, es un conjunto monumental, cuya apariencia es el resultado de enormes cambios a finales del siglo XVII y de importantes restauraciones en el siglo XIX, la cual alberga casas de estilo barroco dispuestas alrededor de un ayuntamiento gótico. La gran plaza tiene un gran atractivo turístico, patrimonial y cultural, por lo que requiere una buena gestión.



La ciudad de Bruselas y la Dirección de Monumentos y Sitios de la Región de Bruselas-Capital conocen muy bien la importancia de los modelos de gestión. Durante más de 15 años, han estado desarrollando medidas conjuntas para preservar y mejorar este sitio.

“El Plan de Gestión”, un primer documento que agrupa todas estas medidas, se elaboró en el año 2012 para cumplir con los requisitos de la UNESCO y se basa en cinco objetivos estratégicos:

1. Administración de los bienes patrimoniales.
2. Garantizar la autenticidad e integridad para preservar el patrimonio.
3. Desarrollo de una combinación funcional, en particular entre el comercio y vivienda.
4. Mejora del medio ambiente.
5. Sensibilización, promoción, diálogo y desarrollo del turismo.

Estos cinco objetivos estratégicos se dividen en 18 objetivos específicos, divididos en 46 planes de acción. La Unidad de Patrimonio Histórico de la Ciudad de Bruselas ha sido responsable de coordinar este plan general.

El Plan de Gestión se ha actualizado para un período de seis años (2016-2021) y actualmente está esperando su aprobación. Si desea ver el plan de gestión, puede hacerlo a través de la siguiente dirección: <https://www.bruxelles.be/patrimoine-mondial-de-lunesco>

Este plan de gestión, antes inexistente a ambos niveles de la administración pública, ha abierto el camino para el desarrollo de métodos de trabajo innovadores basados sobre todo en la transversalidad entre los distintos departamentos. Es esencialmente una herramienta de trabajo común entre la ciudad de Bruselas y la región de Bruselas-Capital destinada a fomentar una visión integrada y participativa de la zona. No es un texto rígido, o de carácter reglamentario, sino más bien un texto que se presta a una reflexión continua, basada en una experiencia sobre el terreno que abarca más de 15 años. A raíz de la Convención de Faro de 2015 sobre el valor del patrimonio cultural para la sociedad, la UNESCO insiste en integrar a las poblaciones locales en el proceso de gestión de los sitios del "patrimonio mundial".

La ciudad de Bruselas respondió a esta demanda durante el proceso de revisión del plan de gestión de seis años (2016-2021) estableciendo consultas públicas en forma de cuestionarios electrónicos y talleres participativos. Los tres objetivos de la consulta pública fueron:

- Dar a conocer al público el plan de gestión.
- Obtener las opiniones de los diferentes socios del sitio.
- Proponer mejoras al plan de gestión.

El objetivo era evaluar la opinión y la percepción de los habitantes, los comerciantes y otros usuarios del área, y proporcionar información sobre las medidas implementadas en el sitio.

Los cuestionarios fueron publicados en el sitio web de la Ciudad de Bruselas del 16 de septiembre al 17 de octubre de 2016. Los habitantes de la ciudad y los comerciantes de la zona fueron llamados a participar. Las estrategias de comunicación incluyeron cajas de sugerencias que fueron distribuidas y tótems informativos que fueron colocados en puntos estratégicos. La información también se compartió en las redes sociales.

Se organizó un taller participativo inicial el 7 de diciembre de 2016. Se debatieron tres temas: hábitat, comercio y espacios públicos. Además, hubieron tres temas transversales: la conservación del patrimonio, la concienciación pública y la promoción. Se invitó a los participantes a sentarse en las diversas mesas que fueron presentadas según el tema. Para cada tema se elaboraron propuestas de acción para guiar los debates.

Un elemento que surgió de esta reunión inicial fue la importancia de establecer una red de diálogo y de establecer reuniones periódicas para reunir los diferentes puntos de vista y comentarios sobre ciertos aspectos relacionados con la gestión de este sitio del Patrimonio Mundial.

La metodología y las conclusiones de esta participación de base serán presentadas con mayor detalle, junto con los puntos positivos y negativos que hemos observado a lo largo de este esfuerzo.

**Puede ver la conferencia de Bruselas haciendo clic en la viñeta de la video.**



## Ciudad de Oaxaca de Juárez (México)

### La Asociación Amigos del Ferrocarril Mexicanos del Sur : Luchando desde el andén por la preservación de la memoria ferrocarrilera oaxaqueña

*Por:*

*Dr. Arch. Gerardo Corres Tenorio | Fundador de la Asociación  
Mexicana “Museo del Ferrocarril en México”*

Este proyecto rinde homenaje a los ferrocarrileros y sus aliados que se embarcaron en la lucha por preservar la memoria histórica de la Antigua Estación Oaxaca del Ferrocarril Mexicano del Sur (1892), sitio simbólico del desarrollo económico y del progreso de la ciudad patrimonial de Oaxaca de Juárez. Este espectacular espacio urbano abandonado a la suerte por el Gobierno Federal cuando desapareció la operación del ferrocarril en la mayoría de las ciudades mexicanas. Ejemplo de conservación del Patrimonio Industrial a partir del apoderamiento de la comunidad local.

Precisamente a partir del interés de los ciudadanos organizados, de los creadores de ese patrimonio y grupos interesados enamorados de los valores que representa la cultura ferrocarrilera, se logró en primera instancia, ocupar el sitio. Más de 16 hectáreas de espacio abierto, que representa el espacio público de mayor dimensión de la ciudad. Una ocupación pacífica, compartida con las autoridades y de la cual se desprendió un plan de acciones simples y concretas, como lo fueron: limpieza del sitio, seguridad para evitar invasiones y en especial la ocupación con actividades lúdicas y culturales; y después de mucho esfuerzo la creación del MUSEO DEL FERROCARRIL MEXICANO DEL SUR (2003).

El proyecto del Museo del Ferrocarril Mexicano del Sur, se creó para conservar, proteger y difundir el patrimonio ferrocarrilero oaxaqueño. Y partiendo de esa iniciativa ciudadana, los Amigos del Ferrocarril Mexicano del Sur buscan cuidar el alma y la esencia de la Antigua Estación; y esperan, desde el andén principal, que este mismo entorno sea la motivación para promover el regreso de un tren turístico a Oaxaca. En palabras de un ferrocarrilero, “cuando un rescate logra recuperar la acción para la cual la edificación fue creada es un signo de la culminación exitosa de la acción de conservación. El objetivo de esta presentación es doble”.

Por una parte, deseamos mostrar el desarrollo del proyecto y relatar los puntos significativos del mismo que nos han llevado a preservar la memoria del ferrocarril. Por otra, deseamos compartir las herramientas y enseñanzas que este proceso nos ha otorgado alrededor de dos ejes.

El primero es la importancia de involucrar a la sociedad civil para crear proyectos de conservación sostenibles. La segunda es la importancia de la diversidad dentro del grupo a cargo del cuidado del patrimonio, afin de articular distintas visiones y perspectivas acerca del uso y cuidado de mismo.

Después del 2000, con los cambios estructurales en la organización de las vías ferroviarias a nivel nacional, el futuro del tren y de su estación en Oaxaca era incierto. El edificio localizado en la parte poniente de la ciudad fue testigo de esplendor que acarrió consigo el ferrocarril en el pasado; y fue transformado gracias al amor y la tenacidad de sus aliados en un espacio patrimonial. Primero, para velar y vigilar el buen uso del inmueble se creó la Asociación "Amigos del Ferrocarril Mexicano del Sur." En seguida, en el 2004, el Cabildo del Municipio de Oaxaca, trabajando en conjunto con la asociación de "Amigos del Ferrocarril," lograron que la edificación se cediera bajo Contrato de Comodato de Uso. Poco tiempo después, empezó a funcionar el Museo del Ferrocarril, exitoso centro cultural donde se organizaron distintas exposiciones y conferencias en torno a la memoria ferrocarrilera, además de fungir como espacio de encuentros sociales y culturales, y desarrollar distintas líneas de investigación y acción. Éstas son: Patrimonio edificado, mueble, natural, documental e intangible.

¿Por qué el ferrocarril es tan importante para sus aliados? En el 2004, el Ferrocarril del Sur realizó su último viaje. Portador de sueños de modernización, el ferrocarril había sido inaugurado en el año de 1892, acto que presenció el General Porfirio Díaz (Chassen 1990). Miles de hombres fueron involucrados en la construcción y gestión del ferrocarril. Durante más de cien años, el paso de vagones por los andenes de la estación marcó un ritmo en la vida de todos los trabajadores involucrados. La estación de ferrocarril no sólo fue una edificación, pero un lugar alrededor del cual toda una población se organizó al rededor del tren. Son estos vínculos, en parte, los que explican la perseverancia de los ferrocarrileros en preservar su espacio.

¿Qué sería este lugar sin sus historias? El fierro, la piedra, y otros materiales usados para edificar la construcción conforman el escenario de miles de historias. Esto nos recuerda que "la historia de la arquitectura no es la historia de los edificios, sino la de las aspiraciones de las relaciones sociales que enlazaban a los hombres que hicieron posible esos edificios." (Vargas 1989, 19). El Patrimonio ferroviario es también lugar de dónde surge un patrimonio inmaterial de inigualable riqueza.

Es importante fortalecer la memoria de las relaciones sociales que hicieron posible el edificio en un primer lugar. ¿Qué sería del Ferrocarril sin los ferrocarrileros? ¿Qué hubiera sido de aquel magnífico edificio sin la gestión y el apoyo de sus trabajadores? Así mismo, es ahí donde radica la importancia de preservar la memoria ferrocarrilera. El Museo del Ferrocarril ha sido un espacio de educación para que miles de Oaxaqueños y visitantes aprendan de su pasado y puedan desarrollar un aprecio diferente del mismo, aportando una experiencia multidisciplinaria que nos da una ventana hacia el pasado desde múltiples aspectos.

Como este ejemplo nos muestra, la implicación de los actores locales es vital para el cuidado del patrimonio. En este caso, fue la sociedad civil quien empezó a involucrarse y logró sustentar su esfuerzo gracias a distintas armas dadas por el gobierno del estado. Podemos aprender un número de acciones a tomar para involucrar a la sociedad civil.

Primero, involucrar a la sociedad civil es vital para la creación de proyectos urbanos sustentables. Los “dueños sentimentales” del espacio son los primeros en vigilar y en velar por su patrimonio. La vivencia de las gentes que trabajaron en la empresa, cargado de recuerdos y de añoranzas, los impulsa a poner su grano de arena para la conservación del patrimonio. Sin bien este ejemplo nos muestra como la sociedad civil estuvo involucrada desde un principio, también nos enseña que es necesario proveer a la sociedad civil con herramientas capaces de integrarlos directamente en los procesos de conservación. Así, es importante involucrar a la sociedad civil en la toma de decisiones, gracias a distintas herramientas de consulta popular. Igualmente, es necesario legalizar los grupos y proveerlos con las herramientas legales para que puedan actuar como grupo constituido.

El segundo punto que abordaremos es la diversidad dentro del grupo “Amigos del Ferrocarril Mexicano del Sur.” La asociación está integrada por descendientes de ferrocarrileros, investigadores, arquitectos, entre otros. Esta diversidad es clave para la gestión del patrimonio, ya que el uso del mismo y los intereses alrededor de él, depende de las diferentes visiones y perspectivas que los distintos grupos sociales poseen. La sociedad civil empujando para que el gobierno trabaje y volverse actores activos en la protección del patrimonio. Es este espíritu de comunidad local, de ciudadanía y finalmente de amigos que queremos compartirles en esta ponencia. Necesitamos que haya más gente que sea amiga, que se una y que aporte sus diferentes perspectivas al cuidado del patrimonio. La ardua lucha de los ferrocarrileros continúa, y esperamos que estas herramientas puedan ser compartidas con otros Museos Ferrocarrileros de México y del mundo.

Para recapitular, en esta conferencia, nuestro objetivo es relatar cómo este impresionante inmueble fue rescatado por los ferrocarrileros del estado de Oaxaca. Por una parte, nos enfocaremos en demostrar que el patrimonio industrial es también lugar de identidad comunitaria (Malpica 2007, 40). Por otra, nos enfocaremos en las herramientas utilizadas por los ferrocarrileros para la salvaguarda de este patrimonio. En la ponencia se argumentará como la sociedad civil ya es pieza clave en la conservación del patrimonio. Se empezará por una breve historia del ferrocarril y su significado para la comunidad local. Después, se hablará de la creación del Museo del Ferrocarril y las herramientas en el cuidado del patrimonio que este ejemplo nos da para involucrar a la sociedad civil.

Actualmente a 15 años de la inauguración del Museo del Ferrocarril Mexicano del sur. En el marco del “30 Aniversario de Oaxaca como Patrimonio Mundial”, el sitio luce muy distinto a cuando la comunidad se apropió del espacio.

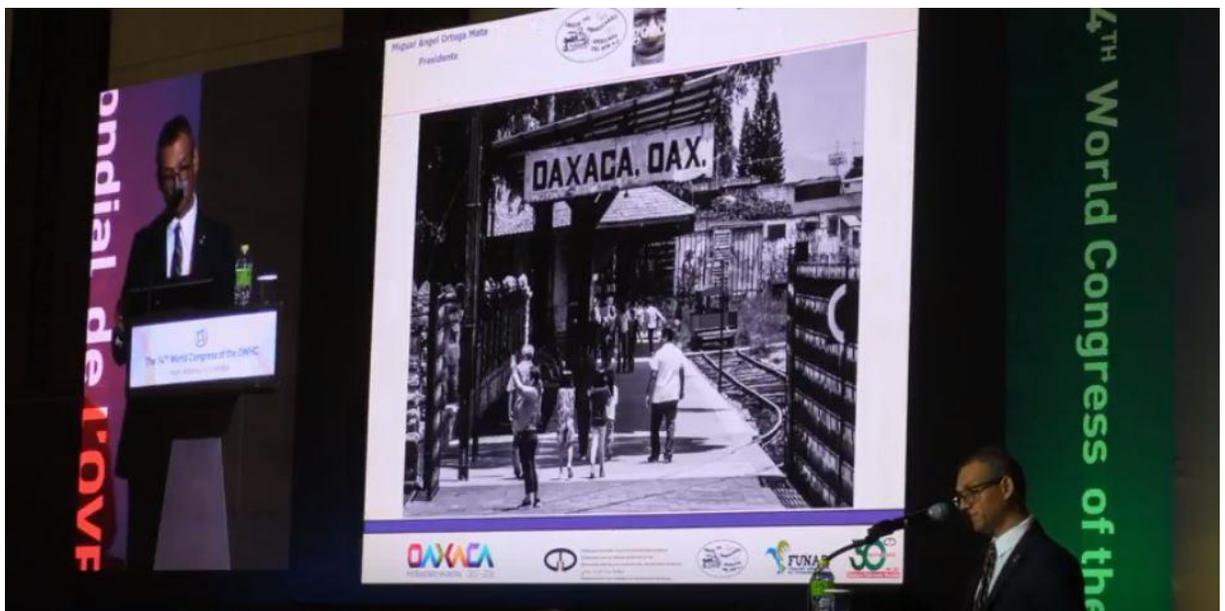
El Edificio Principal fue excelentemente restaurado, la Bodega de Carga es ahora el “Museo Infantil de Oaxaca” (MIO), el espacio abierto continua lleno de vida gracias a diferentes actividades. Los que no han cambiado, son los sueños de volver a contar con el ferrocarril en Oaxaca y los actores solidarios que cada día se comprometen más y más.



## Bibliografía:

- Bonilla Galindo, Isabel. 2003. "La conversión de la vía del antiguo Mexicano del Sur." El Ferrocarril Mexicano del Sur y el patrimonio histórico, natural y cultural. Boletín Documental: Centro de documentación e investigación ferroviaria 4(16): 16-18.
- Chassen de López, Francie R. 1990. Regiones y ferrocarriles en la Oaxaca porfirista. Oaxaca: Editorial Carteles.
- Chassen- López, Francie R. 2004. From liberal to revolutionary Oaxaca: The view from the South 1867-1911. Pennsylvania: The Pennsylvania State University Press.
- Chassen, Francie R. and Héctor G. Martínez. 1986. "El desarrollo económico de Oaxaca a finales del Porfiriato." Revista mexicana de sociología 48(1):285-305.
- Corres Tenorio, Gerardo. 2000. ¿De qué manera la Universidad Iberoamericana Plantel GolfoCentro contribuye a la conservación del patrimonio Histórico-Urbano-Arquitectónico? . Atajo. 2.
- Corres Tenorio, Gerardo J. 2003. "El Ferrocarril Mexicano del Sur y el patrimonio histórico, natural y cultural." El Ferrocarril Mexicano del Sur y el patrimonio histórico, natural y cultural." Boletín Documental: Centro de documentación e investigación ferroviaria 4(16): 3-6.
- Corres Tenorio, Gerardo José. 2006. "El museo del ferrocarril mexicano del sur en la antigua estación de Oaxaca" en Seminario sobre experiências de museus em ferrovias na américa latina na unicamp. Universidade Estadual de Campinas Em Sao Paulo, Brasil.
- Juárez Lucas, Patricio. 2003. "El Ferrocarril Mexicano del Sur. Fuentes y líneas de investigación" Boletín Documental: Centro de documentación e investigación ferroviaria 4(16): 7-10.
- Nieves Medina, Alfredo. 2003. "El Mexicano del Sur a Tehuantepec." El Ferrocarril Mexicano del Sur y el patrimonio histórico, natural y cultural. Boletín Documental: Centro de documentación e investigación ferroviaria. 4(16): 22-23.
- Lambarria Gopar, Gloria Guadalupe, Jesús Jaime Francisco Segura y Miguel Ángel Ortega Mata. 2014. "La sociedad civil y la gestión del patrimonio industrial ferrocarrilero. El parador turístico San Antonio, en un pueblo donde pasó el tren: el Parián, Oaxaca." Estudios sobre conservación, restauración y museología 1.
- Poniatowska, Elena. 2006. El tren pasa primero. Alfaguara.
- Vargas, Ramón. 1989. Historia de la arquitectura: El porfirismo. México: UAM. Unidad Xochimilco.

Puede ver la conferencia de Oaxaca de Juárez haciendo clic en la viñeta de la video.



# Sesión 3: Implicación de las comunidades locales en las políticas públicas ligadas al patrimonio urbano

## Ciudad de George Town (Malasia)

### Patrimonio y Comunidad : Participación y gestión comunitaria del sitio del Patrimonio Mundial de la ciudad de George Town

*Por:*

*Sra. Noorhanis BT. Noordin | Directora del Departamento de Conservación del Patrimonio para el Consejo de la ciudad de la Isla de Penang*

#### Introducción – Listado del patrimonio mundial

El 7 de julio de 2008, la ciudad de George Town, junto con Malacca, fue oficialmente inscrita como Patrimonio de la Humanidad (WHS) de la UNESCO como "Las ciudades históricas del estrecho de Malaca: Melaka y George Town". Esta inscripción reconoció a George Town como poseedor de un patrimonio vivo multicultural y una arquitectura y paisajes únicos que no se pueden encontrar en ninguna otra parte del este y sudeste de Asia,



El SPM en George Town, se encuentra en la punta nororiental de la isla de Penang, está limitada aproximadamente unas 259,42 hectáreas del centro de la ciudad. Se divide en dos áreas a saber, el núcleo de la zona y la zona de amortiguación, que tiene el mayor número de edificios históricos antes de la guerra en el país.

La ciudad de George Town es la capital del estado de Penang, uno de los 13 estados de la Federación de Malasia. Penang se encuentra en el norte de Malasia Peninsular y consiste en; La isla de Penang y el continente Seberang Perai.



Mapa de la isla de Penang y George Town

El centro urbano de George Town ha sido inscrito como Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO (WHS) bajo la categoría cultural y siguiendo los criterios de valores universales sobresalientes: Criterios (ii) - Intercambios de los valores humanos y la cultura en un lapso de tiempo dentro de una ubicación; Criterios (iii) - representación excepcional de la tradición cultural viva; y Criterios (iv): - ejemplo sobresaliente de la tipología y la arquitectura de los “shophouse”.

## Mantenimiento del patrimonio

Con el listado como herencia de mundo, la ciudad de George se ha embarcado en las iniciativas siguientes para conservar, reconstruir y rejuvenecer el centro urbano para generar un crecimiento dinámico, pero todavía conserva su herencia tangible e intangible única:

- Proyectos de conservación física, renovación urbana y proyectos de infraestructura;
- Mejoramiento en la gobernabilidad y gestión de prácticas de conservación;
- Elaboración de un Plan de Área Especial (SAP) y un Plan de Manejo de la Conservación (CMP), proporcionando una guía detallada sobre conservación;
- Formulación de un marco jurídico adicional sobre la legislación patrimonial
- Programas de educación y sensibilización para mejorar la comprensión y participación de todos los interesados (la comunidad local, propietarios de edificios, inversionistas, desarrolladores, profesionales, agencias gubernamentales y partes interesadas) sobre la importancia de este patrimonio y la necesidad de preservar la cultura y la cultura vivas y las tradiciones; y

- Prestación de asistencia financiera para la conservación y restauración a través de programas de subvenciones y otras ayudas no financieras.

Las actividades de preservación y conservación en el Sitio del Patrimonio Mundial (SPM) de George Town tienen como meta lograr los siguientes objetivos:

- • Preservar la originalidad y la autenticidad del estilo de vida multicultural;
- • Optimizar y revitalizar el uso del patrimonio cultural para el futuro desarrollo económico, social, cultural y educativo;
- • Preservar y transmitir la continuidad de los valores significativos del patrimonio cultural vivo y construido como una herramienta de educación de la vida y un recurso de conocimiento para los jóvenes y para las generaciones futuras;
- • Preservar la estrecha relación de las comunidades y sus lazos culturales-sociales y mejorar aún más la participación de la comunidad para crear un sentido de pertenencia y orgullo propio; y
- • Ofrecer a los visitantes la oportunidad única de experimentar un auténtico estilo de vida multicultural, de la cultura de construcción y de sus diversas manifestaciones.

## Consulta pública y participación de la comunidad

En la práctica de buen gobierno en la ciudad de Georgetown, el Ayuntamiento de la isla de Penang ha adoptado el proceso de consulta pública y participación de la comunidad con el fin de crear un equilibrio entre el desarrollo y la conservación. El compromiso del público y la comunidad en la implementación de proyectos puede dar un aporte importante, incluso sus opiniones son muy subjetivas basadas en diferentes conocimientos, antecedentes y necesidades.

Los siguientes son algunos de los procesos y proyectos del ayuntamiento que involucran a la comunidad y el patrimonio.

### **Plan de gestión del patrimonio y plan de área especial para el Patrimonio Mundial de George Town 2016**

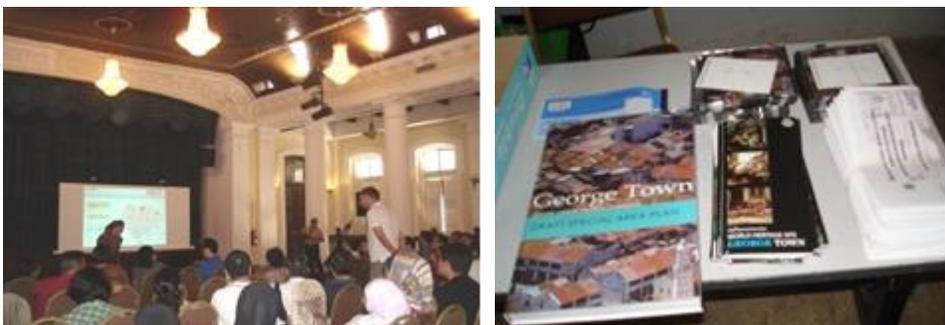
La conservación en la ciudad de George ha comenzado antes del listado y de las políticas de la conservación y los indicadores fueran introducidos mucho antes del centro urbano. Después del listado, el área de la propiedad ha venido mejorando y el Plan de Gestión del Patrimonio y el Plan de Área Especial se prepararon en el año 2009 por las autoridades para incorporar una guía detallada para la gestión y conservación del patrimonio tangible e intangible de George Town a través del control de desarrollo y proyectos para mejorar la herencia mundial.

En el proceso de preparación del plan, uno de los mecanismos fue involucrar al público invitando a las partes interesadas, las comunidades locales, las asociaciones y los organismos (entre otros) a participar en la serie de discusiones y talleres de grupos focales. Después de reunir todos los insumos y borradores, el plan fue exhibido e inspeccionado por el público para poder realizar revisiones y comentarios. Esto será seguido por un proceso de audiencia para poder escuchar las objeciones y retroalimentación. El plan fue revisado nuevamente en consecuencia antes de que fuera presentado para su aprobación y respaldo por parte del Gobierno del Estado.

El Plan de Gestión del Patrimonio y el Plan de Área Especial para el Patrimonio Mundial de George Town han sido publicados el 1 de septiembre de 2016.



Participación durante la preparación del plan



Exposición del Plan de Gestión del Patrimonio y del Plan Especial de Área

## Panel de Revisión Técnica

Con el fin de salvaguardar el desarrollo en el Patrimonio de la Humanidad George Town, se ha creado un comité llamado Comité del Panel de Revisión Técnica, perteneciente al Ayuntamiento de la Isla Penang, que revisa y examina todas las solicitudes de cualquier desarrollo presentado en el patrimonio mundial. El panel está compuesto por expertos independientes de la autoridad (local / estatal / federal), académicos / instituciones, organismos profesionales (arquitectos / planificadores / ingenieros / abogados), historiadores, consultores de patrimonio y asambleísta del estado. El Panel inspeccionará y considerará las aplicaciones basadas en criterios tales como excelencia técnica, innovación, uso de materiales, sostenibilidad, contribución al espacio comunitario / público, escala, características ecológicas, compatibilidad con el patrimonio construido existente y cultura intangible, contribución al continuo del patrimonio, el impacto cultural y social y otros asuntos relacionados.



Comité del panel de revisión técnica

## Ley de planificación de la ciudad y del país de 1976

El acto / la legislación anterior tiene disposiciones en su ley para permitir a la autoridad local remitir la presentación de un nuevo permiso de planificación a los propietarios de los lotes vecinos para comentarios / objeciones (si los hay). Los vecinos, así como los desarrolladores serán llamados para sesiones de audiencia si hay solicitudes para hacerlo. Las objeciones / comentarios de los vecinos y los desarrolladores se tienen en cuenta al procesar y decidir sobre la aplicación del permiso de planificación. En virtud de la disposición de la ley, si ambas partes no están de acuerdo con la decisión de la autoridad local, pueden solicitar comparecer ante la Junta de Apelaciones, un comité que se está creando para revisar el caso.

## Actualización de edificios públicos / reinos:

- Mercado de la calle Campbell

El Ayuntamiento de la Isla de Penang está en proceso de implementar el Proyecto de Modernización y Rehabilitación del actual Mercado de la Calle Campbell en el interior de la ciudad de George Town. El Consejo siempre es sensible a las necesidades y cuestiones relacionadas con los comerciantes del mercado, por lo tanto la mejora de las instalaciones de mercado existentes tiene como objetivo proporcionar un mercado más cómodo equipado con la última tecnología para mejorar la calidad de vida de las comunidades locales.

El edificio se clasifica como edificio histórico situado en el patrimonio de la humanidad, en el cruce de la calle Campbell y Carnarvon Street. El mercado, que es uno de los primeros en George Town fue construido en 1900 en el antiguo cementerio que fue comprado por el Comisionado Municipal en 1899 con el propósito de construir este. La arquitectura de este edificio es un diseño de estructura de acero con una atractiva fachada de esquina muy particular y que tiene un valor histórico y el entorno.



Este proyecto tiene como objetivo iniciar el trabajo de mejora en el año 2017. Para lograr el propósito de este proyecto, el Consejo ha involucrado a las comunidades locales como parte del proceso de recolección de ideas mediante la realización de encuestas, diálogos y talleres en el transcurso de los años 2015 y 2016. La encuesta fue realizada para obtener una retroalimentación del público que incluye a comerciantes, consumidores del mercado, comunidades circundantes y sociedades civiles. El propósito de esta encuesta es obtener opiniones y sugerencias / aportes del público sobre cuáles son las actividades que desean para este mercado

Durante la encuesta, el diálogo y las sesiones del taller, algunas de las preocupaciones / sugerencias que se plantearon son:

- Se debe mantener una tumba en medio del mercado
- Realizar un diálogo continuo con los comerciantes / vendedores ambulantes en relación con las cuestiones de concesión de licencias.
- Realización de sesiones de sensibilización sobre el patrimonio y la higiene
- Organizar más talleres continuos para los comerciantes sobre la gestión de la limpieza y la seguridad del mercado.
- Alentar a más mujeres a comerciar en el mercado.



El Consejo espera que la mejora del trabajo del mercado no sólo se realice una mejora físicamente, sino que también puedan regenerar las actividades significativas del patrimonio (patrimonio material e inmaterial) a favor de los usuarios del mercado y sus alrededores. El Consejo también espera que a través de la implementación de este proyecto “Patrimonio de la Humanidad de George Town“, puede convertirse en un destino turísticos de y que puede atraer tanto a visitantes locales y extranjeros.

#### - Espacio Abierto - El Proyecto Verde de la Calle Armenia / Acheh

El Proyecto Verde de la calle Armenio / Acheh demuestra un enfoque de colaboración para un esquema de mejoramiento de vecindarios dentro del sitio del Patrimonio Mundial de George Town. Este proyecto exhibe un diseño que se llevó a cabo como parte del Proyecto Greening George Town, que aborda la necesidad de mejorar la habitabilidad y la sostenibilidad del área. El proyecto muestra métodos éticos de planificación y establecimiento de lugares, que incluyen la participación de la comunidad y los grupos de interés, las colaboraciones y las prácticas de diseño reflexivo. Finalizado a principios de abril de 2016, el proyecto ha generado importantes beneficios sociales, económicos y ambientales. El impacto positivo en la comunidad local incluye una marcada mejora en la movilidad, la limpieza, la accesibilidad, el nivel de ruido y el espíritu comunitario. Así lo demuestran el Día del Patrimonio y el Festival de la Ciudad de George celebrado en el espacio abierto, junto con actividades de ocio diarias y prácticas deportivas de los residentes.

El Ayuntamiento de Penang cree que el espacio abierto en el proyecto de la calle Armenian / Acheh establece un nuevo estándar para la planificación futura de los espacios abiertos públicos no sólo en George Town, sino también en el contexto más amplio de Penang. El Consejo continuará proporcionando un ambiente interactivo, seguro, verde, limpio y saludable para la comunidad manteniendo los valores del patrimonio cultural vivo en el Patrimonio de la Humanidad George Town.



## Lecciones aprendidas

- Un programa de actividades culturales con participación activa de la población local mantiene viva la ciudad y sigue siendo una atracción para los jóvenes y los mayores.
- Una política de conservación de la cultura y la tradición en la ciudad asegura que el modo de vida de la comunidad se preserve para la posteridad.
- La participación de la comunidad y su compromiso significa que la ciudad sigue siendo vibrante y que los locales están comprometidos en una relación significativa con su patrimonio. También significa que ellos también han contribuido a la implementación de iniciativas.

La custodia segura de los valores tangibles e intangibles del patrimonio de George Town es un esfuerzo de equipo y asociación de varias agencias, gobierno, propietarios de terrenos / edificios, grupos comunitarios y agencias no gubernamentales.

Puede ver la conferencia de George Town haciendo clic en la viñeta de la video.



## Ciudad de Tarragona (España)

### El proyecto civico de Tarraco. Participación ciudadana en Tarragona

*Por:*

*Sr. Gustavo Cuadrado Moya | CEO de la fundación Tarragona Smart City*

#### Personal involucrado

Sra. Begoña Floria Eseberri. Teniente Alcalde de Cultura, Patrimonio, Festivales y Turismo. Ayuntamiento de Tarragona

Dr. Santiago José Castellà Surribas. Profesor de Derecho Internacional. Universidad Rovira i Virgili. Director de la Cátedra de Ciudades Inteligentes. Director de la Fundación Tarragona Smart Mediterranean City.

Dr. Ángel Belzunegui Eraso. Profesor de Sociología. Universidad Rovira i Virgili. Director de la Cátedra de Inclusión Social de la Universidad Rovira i Virgili.

Sr. Gustavo Cuadrado Moya. Profesor de la Facultad de Ciencias Empresariales de la Universidad Rovira i Virgili. Gerente de la “Tarragona Smart Mediterranean City Foundation”.

Sr. Armand Bogaards. Empresario. Iniciativa Mensagenes..

Sr. Joan Menchon Bes. Arqueólogo Municipal. Ayuntamiento de Tarragona

#### Descripción

El Complejo Arqueológico de Tarraco fue añadido a la lista de Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO en el año 2000. Consta de los siguientes monumentos de la ciudad: los Muros, el Área de Adoración, el Foro Provincial, el Circo, el Anfiteatro, el Foro Colonial, El Teatro, la Necrópolis Cristiana, la Torre de los Escipiones, la Meseta “El Mèdol” y el Acueducto Ferreras-Puente del Diablo y, fuera de la ciudad, las villas romanas de Els Munts (Altafulla) y Centcelles (Constantí) y el Arco Romano de Berà (Roda de Berà).

Además, las pinturas rupestres de la Cova de l'Apotecari forman parte del Arco de Pintura de Rocas del Mediterráneo incluido en la Lista del Patrimonio Mundial en 1998. También podemos añadir que Castells (torres humanas) y la Dieta Mediterránea fueron reconocidos por la UNESCO en la Lista Representativa del Patrimonio Inmaterial en 2010 y 2013 respectivamente. Por último, la provincia de Tarragona cuenta con otros sitios de arte rupestre como son el Arco Mediterráneo, el Real Monasterio de Poblet (Patrimonio de la Humanidad desde 1991) y la Reserva de la Biosfera del Delta del Ebro (reconocida por la UNESCO en 2013); y el proceso de nombramiento del Priorat como paisaje cultural de la región está en progreso. Esto hace de la provincia de Tarragona uno de los puntos del planeta con el mayor número y la mayor variedad de sitios reconocidos por la UNESCO.

Esta variedad se encuentra en un territorio vivo, en el que el Patrimonio Histórico y Arqueológico, el Paisaje Cultural y la Reserva de la Biosfera tienen un valor intrínseco y contenido, al mismo tiempo que contienen valores intangibles y tienen una relación con las sociedades que viven en ellos .

Tarragona, como ciudad mediterránea viva, forma parte de esta realidad, de esta dialéctica en la que los diferentes tipos de herencias se vinculan, coexisten e interrelacionan con la vida de una ciudad en desarrollo en el siglo XXI.

Las tensiones y la dialéctica inherente a todas las metrópolis con un patrimonio vasto, y que están planificándose para el futuro, generan la necesidad de una mejor gestión. Ante esta situación y la necesidad de una mejor gobernabilidad cívica, en la que las opiniones, los sentimientos y las propuestas de los ciudadanos deban tenerse en cuenta como parte del proceso lógico y necesario de empoderamiento, se ha activado el proyecto CivicTarraco.

Dentro de los objetivos estratégicos de la Universidad Rovira i Virgili, el Ayuntamiento de Tarragona y la Fundación Tarragona Smart Mediterranean City, está el proceso de redefinición del concepto de Patrimonio Inteligente más allá de la aplicación de nuevas tecnologías en la gestión y difusión del Patrimonio Histórico.

CivicTarraco propone un modelo participativo que va más allá de las propuestas clásicas como la participación personal, creación de una base de datos y reuniones grupales. CivicTarraco, además del sistema clásico, genera un modelo de participación a través de una red social moderada y la cooperación activa de los reporteros cívicos. La idea es reforzar el proceso clásico aplicando la tecnología "Messagenes" para generar la propuesta de ideas que van más allá de las opiniones y peticiones, así como un modelo de comunicación asíncrona.

Messagenes es un medio social contextualizado y moderado en el que la participación es a través de un sitio web o una aplicación. Cuenta con la participación activa de reporteros ciudadanos que recogen ideas de los diferentes grupos de interés: expertos, sector comercial, sector político, residentes, usuarios, viajeros, turistas, asociaciones, organizaciones, etc.

Es un proceso con un enfoque mucho más abierto y transformador que potencia a los ciudadanos, conecta a la sociedad con los especialistas y los políticos responsables y permite la generación de mapas de ideas que van más allá de las opiniones y opiniones específicas que de una u otra manera conducen a la frustración, ya que no se puede responder a todos con un sí o un no.

## Mapa de ideas de CIVIC TARRACO

Se puede extraer una multitud de mapas.

Éste organiza los lugares y temas a estudiar.

Por ejemplo: la interacción de las familias en el Foro Colonial (un área con una alta densidad poblacional y comercial).

Este proceso se ha aplicado en los siguientes casos:

1. Participación en la elaboración del Plan Director del Circo Romano de Tarragona
2. Participación en el Proyecto de Intervención del Circo Romano, sector Plaça dels Sedassos
3. Participación en el Proyecto de Intervención del Foro Colonial de Tarragona

Actualmente tenemos un proceso abierto sobre Usos de Espacios Públicos y de Patrimoniales (plazas, calles, espacios en el dominio público con monumentos, museos, etc. y temas como turismo, actividades, terrazas de cafeterías, etc.).

Podemos informar que en los procesos que se han culminado, el Circo y el Foro Colonial; los resultados muestran que la percepción del estado de conservación de los monumentos es aceptable. Sin embargo, existe una especial sensibilidad entre los residentes de las áreas específicas en cuanto a la convivencia con las actividades y usos del espacio urbano histórico: terrazas de café, ruido, basura, limpieza urbana, tráfico, etc. Se observa la necesidad de una presentación más amistosa de los monumentos, haciéndolos más accesibles a los ciudadanos mejorando o implementando la manera de informar las área histórica con señalización, explicaciones, relacionadas con los valores patrimoniales.

Estas consideraciones se han incorporado en los diferentes documentos técnicos y legales.

## Presentación del proyecto

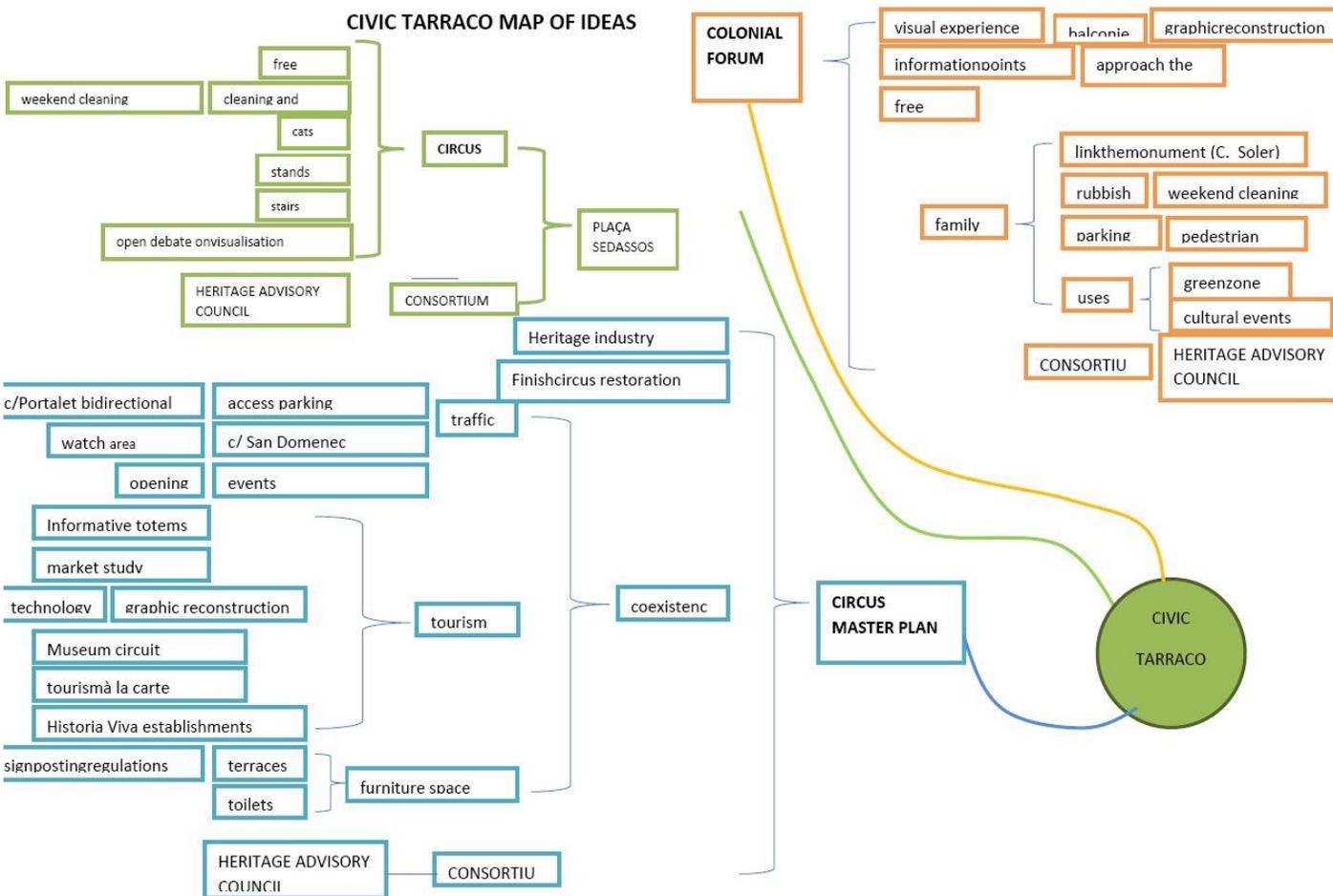
“CivicTarraco” ha sido presentado en los siguientes seminarios:

- Reunión de Gerentes del Patrimonio Mundial. Burgos, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes, octubre de 2016.

- 35ª Reunión de Asociaciones en Defensa del Patrimonio. Morella Uildecona Octubre 2016, Hispania Nostra, Octubre 2016.
- “Cordoba Heritage Biennial”, OCPM, Diciembre de 2016.
- Sostenibilidad y Convivencia en Centros Históricos, Smart City Smart Heritage, Córdoba Junio 2017.

## Links

<http://www.tarragonasmart.cat/mediterranean-city/?s=CIVIC+TARRACO>  
[www.messagenes.com/newscenter/participacio](http://www.messagenes.com/newscenter/participacio)



Puede ver la conferencia de Tarragona haciendo clic en la viñeta de la video.



# Sesión 4: Utilización del patrimonio urbano a favor del desarrollo de las comunidades locales

## Cuidad de Québec (Canada)

### La Experiencia de Gestión Participativa en un Sitio de Patrimonio Mundial Urbano: El Caso de la Mesa de Diálogo del Viejo-Québec

*Por:*

*Sra. Julie Lemieux | Vice-presidenta del Comité ejecutivo de la Ciudad de Quebec*

#### Motivaciones y Contexto

La Mesa de Diálogo del Viejo-Quebec se estableció por disposición de los Estados Generales sobre el Viejo Québec celebrados en 2010, a través de la iniciativa del comité local de ciudadanos. El objetivo de los Estados Generales era hacer un balance de la situación del sector con el fin de elaborar recomendaciones que guiaran las acciones de gestión y los planes de desarrollo del distrito. Fue durante este ejercicio que la Ciudad se interesó por un mecanismo de consulta, ya que los funcionarios de la ciudad estaban deseosos de implementar una herramienta de comunicación con los muchos funcionarios del Viejo Québec.

El objetivo general de la Mesa de Diálogo es llegar a un consenso sobre las orientaciones, intervenciones y acciones a implementar para un desarrollo equilibrado del Viejo Québec. Se trata de un concepto innovador en la ciudad de Québec, dada la amplia gama de las partes interesadas.

Se trata de una experiencia de gestión participativa siguiendo los pasos de la Convención de Faro sobre el Valor del Patrimonio Cultural para la Sociedad, en la que los valores humanos son el centro de un concepto amplio y transversal del patrimonio cultural.

## Metodología utilizada

La Mesa de Diálogo está compuesta por más de veinte miembros que representan a las diversas partes interesadas del distrito (representantes políticos, representantes de los gobiernos federales, provinciales y municipales, asociaciones de hoteleros, comerciantes, ciudadanos, instituciones culturales, académicas y sanitarias). La Mesa celebra seis reuniones de trabajo por año.

La mesa no tiene un estatus legal definido en una ley. Los miembros se rigen por las normas de ética y confidencialidad, lo que permite discusiones abiertas durante las reuniones y el control de hablar en nombre de la Mesa, ya que sólo el Presidente de la Mesa o el alcalde pueden hablar en su nombre.

La Mesa de Diálogo se beneficia de las líneas directas y oficiales de comunicación con el municipio, en particular de los consejeros municipales elegidos, y recibe apoyo material y financiero de la Ciudad y la Secretaría de la Región de la Capital Nacional para sus actividades. Los recursos técnicos, materiales y humanos son proporcionados por la Ciudad, demostrando claramente su apoyo a la Mesa.

La Mesa de Diálogo es el resultado de una voluntad política que se caracteriza por la atención prestada a las opiniones de todas las partes interesadas. De hecho, su éxito depende de esto.

## Grado de Participación de las Comunidades Locales

Al reunir a los participantes del distrito del Viejo Quebec en torno a la misma mesa, ha sido posible crear iniciativas conjuntas y asociaciones que no habían sido explotadas anteriormente. La representatividad de los participantes, la credibilidad de la Mesa y el clima de confianza que surgió al cabo de unos años han permitido a algunos interesados consultar a los miembros sobre proyectos relacionados con el distrito, a veces incluso antes de que estos proyectos sean públicos, y para hacer mejoras a los proyectos.

Fue durante la elaboración del plan de acción que se plantearon las cuestiones de empoderamiento e iniciativas promulgadas por la comunidad. El objetivo era que los organismos públicos no estuvieran cargados con todas las expectativas. En otras palabras, la Ciudad de Quebec no quiso ser responsable de llevar a cabo todas las iniciativas, ya que algunas fueron ya eran realizadas por otros miembros que estaban sentados en la Mesa de Diálogo.

## Resultado del Proceso

La Mesa de Diálogo permitió colmar la brecha de comunicación entre los distintos interesados del distrito. Facilita la interacción y ayuda a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos gracias a una mediación más rápida y sin complicaciones de irritantes menores.

La Mesa ha dado lugar a varios estudios sobre los desafíos y cuestiones relacionadas con la gestión del patrimonio. Algunos de estos estudios han ayudado a guiar la toma de decisiones para los jugadores y aumentar la aceptabilidad, mientras que otros han ayudado a establecer los hechos y disipar ciertas creencias falsas generalizadas sobre el distrito.

La Tabla es un mecanismo único que es propicio para el intercambio de información y la coordinación de acciones de las partes interesadas. Reúne a los diferentes interesados en torno a una visión y a propósitos comunes. La construcción de un objetivo común que reúna el consenso de todas las partes (con intereses posiblemente divergentes) es un factor clave y determinante para que prosiga su labor. En mayo de 2016, la Ciudad de Québec recibió el plan de acción presentado por la Mesa de Diálogo, que propuso 13 objetivos específicos agrupados en seis grandes temas, con el objetivo de agregar 500 residentes permanentes al sector para el año 2021.

La experiencia de la Mesa de Diálogo nos ha enseñado que una línea abierta de comunicación se convierte en una herramienta poderosa para alinear las iniciativas tomadas por los diferentes interesados. Las siguientes condiciones resultaron cruciales:

- Una fuerte voluntad política y la participación de los funcionarios electos
- Un personal profesional y administrativo dedicado a apoyar sus actividades, encargar estudios y dar seguimiento a las reuniones
- La credibilidad de los participantes y la relación de confianza que surgió durante el proceso

### Referencias bibliográficas (libros, artículos, informes, etc)

- Foro "Cómo hacer el Viejo Québec más atractivo para los residentes"
- Plan de Acción de la Mesa de Diálogo de la Ciudad Vieja

Puede ver la conferencia de Quebec haciendo clic en la viñeta de la video.



## Ciudad de Córdoba (España)

Proyecto de participación de comunidades locales en  
valorización del patrimonio urbano – Proyecto IMÁGENES  
– Esculpiendo nuestro entorno desde la convivencia: sacando  
el patio a la calle

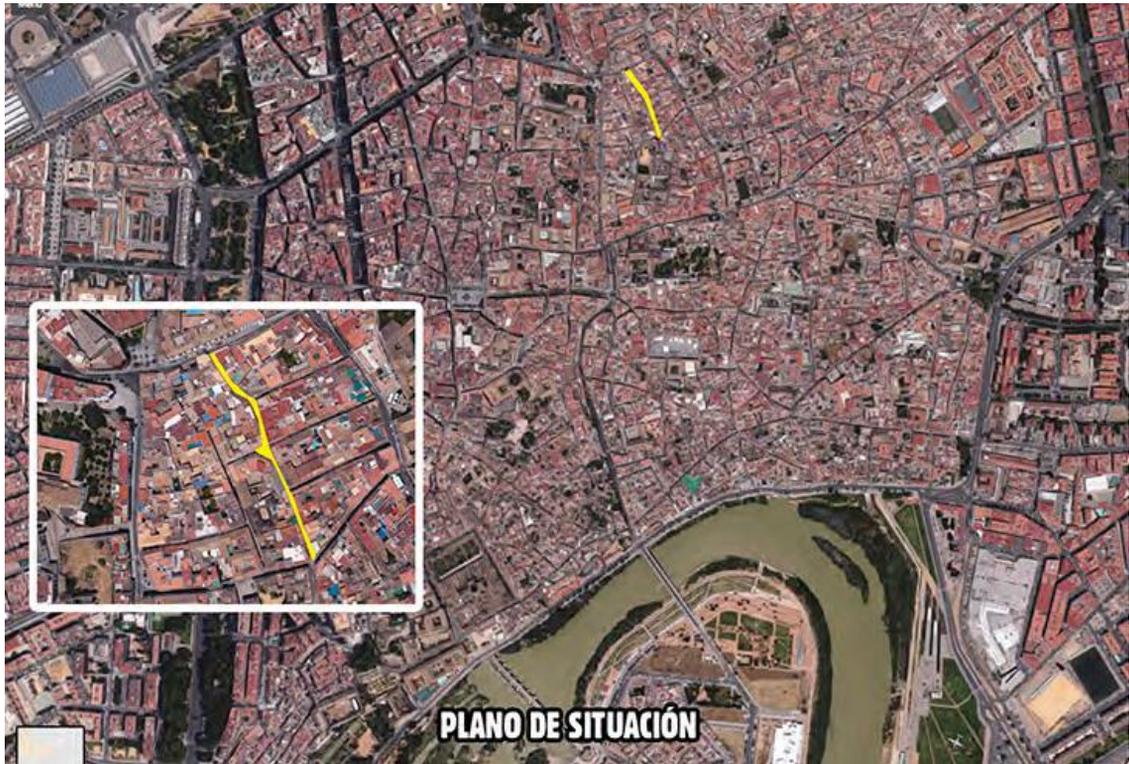
*Por:*

*Sr. José Antonio Gómez Valera | Cofundador y dinamizador del  
Proyecto IMÁGENES y Vecino de la calle Imágenes*



## Los motivos y el contexto del proyecto o método

El Proyecto IMÁGENES es una herramienta colectiva para crear una sociedad fuerte y crítica a través del arte en un soporte físico de gran riqueza patrimonial y cultural, la calle Imágenes del Conjunto Histórico de Córdoba, rompiendo el aislamiento al que nos conduce el siglo XXI.



El proyecto ha tenido tres etapas bien diferenciadas. La primera de ellas está vinculada con su origen, ya que el proyecto surgió como un trabajo de clase donde alumnado de escenografía de la Escuela Superior de Arte Dramático de Córdoba afrontara una obra de "Arte público" (1).

Después de solicitar permiso a los vecinos descubrimos que al menos un sector de ellos estaba muy interesado en el mismo, a partir de ese momento surge una segunda etapa.

En la segunda etapa l@s vecin@s del entorno toman las riendas del proyecto que adquiere el carácter relacional al que hacíamos referencia, el objetivo no es ya confeccionar una obra de "arte público", sino pasa por utilizar "eso" como excusa para que al menos una vez al año se faciliten momentos de convivencia y encuentro vecinal.

(1) Freeland, Cynthia- PERO ¿ESTO ES ARTE?, Cuadernos Arte Cátedra, MADRID 2003

La tercera etapa de la implantación pasa por la elección de las temáticas que dan cuerpo a los encuentros, esta etapa ha ido concretándose a lo largo de los años, y en la actualidad se encuentra totalmente consolidada, y que pasa por tratar asuntos de corte social (violencia de género, ecología y medio ambiente, corrupción, emigración, etc.)

A partir de la segunda edición el modelo de estética relacional al que se hacía referencia empieza a tomar forma en sus facetas de diseño y proceso de producción colectivo que busca ante todo el encuentro vecinal, configurándose así una serie de relaciones entre individuos que comparten un espacio común como es la calle, en analogía de lo que representan los patios de vecinos que tan reconocidos a nivel institucional y turístico son en esta ciudad de Córdoba, sobre todo en el mes de mayo que es cuando se celebra el tradicional festival de patio, es precisamente por ese motivo que el PROYECTO IMÁGENES se visualice también en este mismo mes de mayo.

El proyecto afronta dos cometidos, la organización de un trabajo colectivo que habla de temas elegido por los propios vecinos en esa dinámica de encuentro, y de modelado de sus propias relaciones sociales más cerca de lo que podríamos entender como “actor –autor”. Y por otro lado, la ocupación de la calle con relatos que esos mismos vecinos consideran importante narrar, bien para la toma de conciencia, la resistencia o la denuncia, huyendo en lo posible de la mera “decoración” y aportando así un punto de vista más que venga enriquecer el relato global cultural de la ciudad en tal o cual tema.

Son múltiples y variados los temas tratados hasta la fecha, cabría recordar los relacionados con la denuncia de los asesinatos de género que diez años más tarde siguen vigentes con una reivindicación feminista (IMÁGENES DE AUSENCIA 2007, IMÁGENES DE MUJERES EN MOVIMIENTO 2017); sobre las deportaciones europeas a los refugiados sirios ( IMÁGENES DE SOLIDARIDAD 2016); sobre asuntos de corrupción (IMÁGENES DE TRASPARENCIA 2013); sobre el buen uso de los recursos hídricos (IMÁGENES DEL AGUA 2008) y cuidados con el medio ambiente (IMÁGENES DEL RIOS 2006); sobre la especulación del suelo (IMÁGENES DEL QUERER Y NO PODER 2009); en apoyo a la candidatura de Córdoba capital cultural europea ( IMÁGENES DE CULTURA 2011) y a la creación en sí (IMÁGENES DE COLORES 2010); en relación con planteamientos vinculados con temas de corte filosófico como son la ilusión y el esfuerzo por conseguir los sueños (IMÁGENES DE PUNTOS DE ILUSIÓN 2012 e IMÁGENES DE ATRAPASUEÑOS 2015, IMÁGENES DE CAMINANTES 2014).



**IMÁGENES DE MUJERES EN MOVIMIENTO  
2017**



**IMÁGENES DE SOLIDARIDAD  
2016**



**IMÁGENES DE TRANSPARENCIA  
2013**



**IMÁGENES DEL RÍO  
2006**

**IMÁGENES DEL AGUA  
2008**



**IMÁGENES DEL QUERER Y NO PODER  
2009**

# IMÁGENES DE CULTURA 2011



**IMÁGENES DE COLORES  
2010**





**IMÁGENES DE CAMINANTES  
2014**

**IMÁGENES DE ATRAPASUEÑOS  
2015**



**IMÁGENES DE PUNTOS DE ILUSIÓN  
2012**

## La metodología aplicada

En la actualidad el PROCESO que se sigue está totalmente consolidado:

1. LLAMAMIENTO A LA PARTICIPACIÓN
2. ELECCIÓN DE TEMA
3. PROPUESTA DE DISEÑO
4. PUBLICIDAD
5. PERMISOS Y FINANCIACIÓN
6. RECOPIACIÓN DE MATERIALES
7. CONFECCIÓN
8. COLOCACIÓN
9. MANTENIMIENTO
10. DESMONTAJE

- LA PARTICIPACIÓN ES EL PRINCIPAL CIMIENTO: Se realiza un llamamiento a los vecinos abierto a toda la población y visitantes, y a los colegios cercanos, a través de redes sociales, correo electrónico y cartelería.
- INFRAESTRUCTURAS: Las reuniones se realizan en las propias casas de los vecinos cuando la convocatoria es pequeña, y en los Colegios Públicos cercanos.
- RECLICLAJE Y MEDIO AMBIENTE: Los materiales utilizados para las distintas instalaciones, si es posible siempre son de reciclaje, los materiales de madera o de goma espuma adquieren distintas formas de un año para otro, y también es habitual el solicitar al vecindario la entrega de material usado como paraguas , zapatos , juguetes, etc., con ello se pretende ser desde el mismo proyecto respetuoso con el medio ambiente a la vez que se potencia la mirada ecológica, y por supuesto abaratar los costos que en todas las ediciones.
- PATROCINIO. El Proyecto cuenta con un patrocinio mínimo del Ayuntamiento de Córdoba, así como el apoyo de algunas empresas del barrio.

## El grado de participación de las comunidades locales

La presencia de los vecinos, así como el grado de implicación de los mismos, es fluctuante, los hay quienes están desde el principio y quienes son de reciente incorporación, y quienes ya no están entre nosotros. Indicar también, que en las dos últimas ediciones se han incorporado niños de entre 10 y 12 años al proceso de creación, pertenecientes a varios colegios de la zona siendo algunos de estos niños vecinos de la calle o del barrio.

Estimamos el número de vecinos, estudiantes y visitantes que han participado de forma activa en cada edición en unas 60 personas.

Los visitantes a la calle son miles, así como la participación y visitas en redes sociales.

Para profundizar en el concepto del Proyecto y conocer su envergadura les invitamos a que naveguen en las siguientes páginas:

<https://www.facebook.com/calle.imagenes>

<http://www.calleimagenes.com/>

<http://calleimagenes.blogspot.com/>

<http://elentendedero.es/2017/05/14/calle-imagenes-2017/>

Puede ver la conferencia de Córdoba haciendo clic en la viñeta de la video.



# Sesión 5: Implicación de las comunidades locales en el marco de las actividades regionales de la OCPM

Secretaria regional de Europa del noroeste y América del norte

Implicación de la comunidad en los Sitios del Patrimonio Urbano: Más relevante que nunca

*Por:*

*Sr. Matthias Ripp | Coordinador Regional de la secretaria de Europa del noroeste y América del norte y Coordinador del Patrimonio Mundial de la ciudad de Ratisbona*



©Matthias Ripp

El tema de la implicación y la participación del público en la gestión del patrimonio es un tema actual. En 2007, el Comité del Patrimonio Mundial amplió los cuatro puntos ya adoptados del objetivo estratégico para la implementación de la Convención del Patrimonio Mundial: Credibilidad, Conservación, Creación de Capacidades y Comunicación; fueron aumentadas con las llamada "quinta C" - Comunidades.

Desde entonces, las comunidades reciben un nuevo enfoque en todo el trabajo relacionado con el patrimonio y especialmente en todos los sitios del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Identificar, reconocer y valorar a la comunidad local como actor clave en el proceso de gestión del patrimonio sostenible, aplicar métodos de diálogo constructivos entre todas las partes interesadas y fomentar la comprensión mutua y la colaboración se ha convertido en el desafío para exitosa de la gestión del patrimonio.

En noviembre de 2015, la Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial decidió en ocasión de su Congreso Mundial en Arequipa / Perú convertir a "Patrimonio y comunidades: herramientas para involucrar a las comunidades locales" en el tema principal para el próximo congreso en Gyeongju / Corea del Sur. El tema fue elegido en una decisión de abajo hacia arriba: Se le pidió a las reuniones regionales en el sitio que discutieran y sugirieran un tema favorito, y el auditorio principal de la Asamblea General finalmente votó por este tema. En este caso, el tema seleccionado fue presentado a través de nuestra Secretaría Regional. Bajo esta premisa, la Secretaría Regional de la OCPM para el noroeste de Europa y América del Norte organizó su Conferencia Regional 2016 en Stralsund conteniendo un profundo taller temático sobre la "Participación en la comunidad".

La Secretaría Regional Noroeste de Europa y América del Norte tiene la intención de proporcionar un mayor beneficio a los miembros de la OCPM, pero también a todos los demás sitios del patrimonio urbano que lidian con la lucha constante de una integración exitosa de la comunidad local. Se espera que esta guía orientada a la práctica sobre "Participación comunitaria" extienda el informe de la conferencia de Stralsund para una audiencia más amplia desde un punto de vista científico, y brinde una visión aún más profunda sobre las diferentes perspectivas del trabajo comunitario.

El enfoque de la Guía OWHC es también el integrar ejemplos de proyectos de COMUS ("Estrategias Urbanas dirigidas por la Comunidad en Ciudades Históricas" - un proyecto del Consejo de Europa/UE con el apoyo de la Secretaría Regional de OWHC Noroeste de Europa y América del Norte) así como la red EUROCITIES y fortalecer una cooperación fructífera con estas dos redes.

Para una información más profunda sobre el tema desde una perspectiva científica, se dará una introducción sobre el estado del arte de la investigación, así como una descripción detallada del modelo COBA (Modelo de comunicación para los activos patrimoniales construidos). La idea de COBA es apoyar y estimular una comunicación patrimonial más profesional y un uso más eficiente de los recursos existentes, basados en una identificación más fuerte de los ciudadanos con sus bienes patrimoniales.

La Secretaría Regional de OWHC Noroeste de Europa y América del Norte, con sede en Regensburg / Alemania, como iniciador y editor coordinador de esta publicación fue responsable de la recopilación de ejemplos, que a su vez fueron seleccionados y revisados por un experto externo.

Nos gustaría dar las gracias a todas las ciudades de la OCPM por su apoyo y su participación activa. También queremos dar un agradecimiento especial a Cécile Houpert de EUROCITIES, así como a todos los socios responsables de la red de proyectos COMUS. Esperamos que esta guía sea un recurso útil para todos los gerentes de sitios del patrimonio urbano, profesionales responsables e investigadores en “Heritage Management” y otras redes.

## COMUS (Estrategias urbanas dirigidas por la comunidad para ciudades históricas) 7 Principios para el desarrollo urbano basado en el patrimonio

*Por:*

*Sr. Matthias Ripp | Coordinador Regional de la secretaria de Europa del noroeste y América del norte y Coordinador del Patrimonio Mundial de la ciudad de Ratisbona*



©Matthias Ripp

Los esfuerzos en curso para el desarrollo sostenible requieren perspectivas sólidas e innovadoras sobre los derechos humanos y la gobernanza democrática, más allá de las preocupaciones exclusivamente económicas. Con la consideración del patrimonio como un recurso social, económico y político, es esencial desarrollar una nueva forma de ver el patrimonio, sentando las bases para replantear las relaciones entre todos las partes involucrados. Esto se ha hecho en el Proyecto COMUS.

### Las comunidades en el corazón de la gobernabilidad del patrimonio

En el contexto de Europa oriental, hay muchas ciudades pequeñas y medianas con zonas urbanas históricas y activos valiosos de patrimonio cultural que enfrentan diversos desafíos. Algunos de estos desafíos incluyen desaceleraciones económicas, la emigración de personas calificadas, así como el envejecimiento de la población. La experiencia con las prácticas participativas y el compromiso de la comunidad local para la preservación y reactivación del patrimonio cultural para apoyar el desarrollo urbano cultural, socioeconómico se encuentra en sus primeras etapas. En este contexto, preservar y reactivar los sitios patrimoniales, ya sean históricos, espirituales o industriales, implica el doble desafío de lidiar con una baja inversión en capacidad, habilidades y recursos limitados.

Los sitios que anteriormente habían sido importantes por su valor patrimonial e importancia para las identidades locales o nacionales se descuidaron o incluso han sido abandonados; otros sufrieron debido al legado de los sistemas de planificación centralizada y la limitada capacidad y recursos a nivel local para hacer frente a las crecientes responsabilidades de la descentralización.

Como estos países han atravesado por un período de transición en sus estructuras económicas y políticas, las nuevas formas de abordar estos desafíos se vuelven importantes para el proceso de democratización, donde el patrimonio puede desempeñar un papel esencial en la movilización de poderes innovadores en las comunidades.

El proyecto COMUS "Estrategias urbanas dirigidas por la comunidad en ciudades históricas" tiene como objetivo abordar estos desafíos y demostrar cómo el patrimonio cultural y su regeneración pueden proporcionar oportunidades para el desarrollo financiero, social y cultural de una ciudad (desarrollo urbano basado en el patrimonio). Por lo tanto, la Unión Europea, el Consejo de Europa y la Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial desarrollaron conjuntamente una metodología de desarrollo basada en la comunidad y en el patrimonio cultural, inspirada en el proyecto HerO (Patrimonio como Oportunidad) y probada en nueve ciudades piloto en Armenia, Belarús, Georgia, la República de Moldova y Ucrania.

COMUS reúne el patrimonio y las comunidades, en el corazón de la toma de decisiones sobre la regeneración urbana y el desarrollo local. Introduce una metodología basada en los recursos del patrimonio existente, que establece un enfoque integrado con énfasis en el proceso. También sostiene que el patrimonio urbano no es un concepto aislado por sí mismo, sino que es parte de un sistema más amplio y, por lo tanto, debe considerarse en la totalidad de un proceso de desarrollo heredado y basado en la comunidad. En el contexto del proyecto COMUS, el patrimonio se considera como un medio y no como el resultado final en sí mismo, lo que demuestra un mayor papel de las comunidades en la toma de decisiones. Por lo tanto, COMUS aboga por trabajar simultáneamente con todas las capas de la sociedad, fomentando un nuevo diálogo constructivo entre todos los involucrados.

El objetivo principal del proyecto COMUS era estimular el desarrollo social y económico mediante la mejora del patrimonio cultural y la regeneración urbana en ciudades históricas mediante la ampliación del concepto de patrimonio como recurso en el contexto de los derechos humanos y la democracia, aumentar la capacidad de las autoridades locales y nacionales en la gestión de sus recursos patrimoniales y empoderar a las comunidades y los ciudadanos como principales actores para llevar a cabo sus procesos de desarrollo impulsados por el patrimonio.

Algunos datos clave sobre el proyecto COMUS: Duración 30 meses, desde enero de 2015 a junio de 2017, participaron nueve ciudades históricas pequeñas: Goris y Gyumri (Armenia), Mstislav (Bielorrusia); Chiatura y Dusheti (Georgia) Soroca (República de Moldova); Lutsk, Zhovka y Pryluky (Ucrania); Tres socios implementadores: Unión Europea, Consejo de Europa, Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial (OCPM); más de 200 partes interesadas nacionales y locales han participado en los procesos participativos; 45 sitios patrimoniales fueron analizados y transpuestos en conceptos de proyectos, con un presupuesto de proyecto de € 650,000.

La publicación final comparte experiencias de amplio alcance recopiladas durante la implementación de esta metodología, presentando sus principales principios técnicos y organizativos, con el objetivo de aplicar esta metodología con éxito en otros lugares. El título es:

**ESTRATEGIAS URBANAS DIRIGIDAS POR LA COMUNIDAD EN CIUDADES HISTORICAS (COMUS) Comunidades en el corazón de la gobernabilidad del patrimonio**  
- Principios para el desarrollo urbano basado en el patrimonio de pequeñas y medianas ciudades del patrimonio en países en transición.

Encuentre su copia electrónica gratuita aquí: <http://pjp-eu.coe.int/en/web/comus>

**Puede ver la conferencia de Matthias Ripp presentando los dos proyectos haciendo clic en la viñeta de la video.**



# Secretaría regional de Asia-Pacífico

## Principios y herramientas de participación comunitaria de la OCPM-AP

*Por:*

*Sr. Jahyun Jang | Asistente del Coordinador Regional de la Secretaría de Asia-Pacífico (Gyeongju)*

### 1. Antecedentes

#### Patrimonio y comunidad

Durante las últimas décadas, los discursos para la preservación y gestión del patrimonio se centraron principalmente en los aspectos tecnológicos e institucionales. Este enfoque de arriba hacia abajo causó la separación entre las personas locales y su patrimonio. Gordon Grimwade, investigador australiano, critica esta "gestión centrada en el experto" diciendo que "es como si la gente común no desempeñó ningún papel en el desarrollo de la sociedad y la cultura." Como resultado, las personas comunes solo han sido consideradas como grupos de audiencia o sujetos de educación o incluso de iluminación.

Sin embargo, en los últimos 15 años, las opiniones han crecido en contra de esta visión. Cada vez más investigaciones en el campo de la gestión del patrimonio se han centrado en los valores personales, regionales y relativos de los Sitios del Patrimonio. Las personas se han dado cuenta de la importancia del Patrimonio Cultural como un activo no solo tangible sino también como un catalizador de un fenómeno social llamado "Proceso de creación de significado".





Argumentan que un edificio antiguo puede ser valioso no solo porque sea antiguo y arquitectónicamente importante, sino también por el uso tradicional, las creencias, las historias o los significados que se adhieren al edificio debido a las personas que viven o trabajan allí, o que están asociadas a él. Estas observaciones han llevado a la creación del "enfoque centrado en las personas" que coloca a las comunidades en el centro de los procesos de conservación y gestión del patrimonio y consecuentemente fortalece su capacidad de participar de manera significativa en el proceso de toma de decisiones para ellos y su patrimonio.

## 2. Logros obtenidos

La OCPM comparte esta perspectiva con respecto a las Ciudades del Patrimonio Mundial, no solo como monumentos, sino como lugares para vivir con fuertes aspectos socioeconómicos que requieren enfoques holísticos. A su vez, la OCPM está realizando esfuerzos por maximizar los significados y los beneficios que las Ciudades del Patrimonio Mundial tienen para sus ciudadanos. Hemos otorgado gran importancia al gobierno local, aunque las diferentes agencias del gobierno local todavía adoptan enfoques muy diferentes para la participación de la comunidad.

Después de organizar dos talleres previos sobre el "Compromiso con la comunidad", hemos desarrollado una serie de herramientas de participación comunitaria. Como el tema del próximo Congreso Mundial de este año en Gyeongju, República de Corea será "Patrimonio y comunidad: herramientas para involucrar a las comunidades locales", creemos que este es un momento oportuno para presentar algunos estudios de caso informativos que demuestran aspectos la aplicación de estas herramientas.

### **Las herramientas de participación comunitaria**

Existen cuatro herramientas de participación comunitaria: "Principios", "Espectro", "Matriz" y "Preguntas"

### **Principios de Compromiso con la Comunidad de OCPM**

Los Principios de Compromiso con la Comunidad de OCPM proporcionan a los funcionarios de los patrimonios una guía estratégica de alto nivel, que establece los enfoques clave y las acciones necesarias para facilitar la participación de la comunidad.

### **Espectro de Compromiso con la Comunidad de OCPM**

El Espectro de Compromiso con la Comunidad de OWHC está diseñado para ayudar a los funcionarios del patrimonio a comprender el nivel de compromiso que define los roles de las comunidades en la planificación urbana, la conservación del patrimonio y los proyectos relacionados. El espectro muestra diferentes niveles de participación basados en las reacciones, el flujo de la información, la relación entre los diferentes interesados y los objetivos generales. El “Espectro” especifica el compromiso asumido por las partes interesadas relacionadas en cada nivel de participación.

### **Matriz de participación comunitaria OCPM**

La matriz está destinado a ayudar a la medida de las ciudades Patrimonio de la Humanidad y comprender su propio rendimiento mediante la evaluación y la examinación de sus casos y proyectos específicos.

### **Preguntas clave sobre el compromiso de la comunidad**

Las preguntas de participación de la comunidad apoyan a los funcionarios locales al brindar orientación sobre la información que debe recopilarse y cuestiones que deben ser identificadas y consideradas para establecer, facilitar y mantener una participación genuina de la comunidad en la conservación, gestión y funcionamiento continuo de las Ciudades Patrimonio Mundial.

## Increasing the Levels of Community Engagement

	Outreaching	Consulting	Involvement	Collaboration	Shared Leadership
Over all	Establishing Community Engagement	More Community Engagement	Better Community Engagement	Joint Community Engagement	Community leads and shapes the engagement process.
Reactions of Community members	Community members need information and want to build their knowledge	Community members require information	Community members provide and seek information	Community members are engaged as partners.	Community members work together
Relationship between Stakeholders	Each stakeholder is unaware of other stakeholders	Each stakeholder realizes there are other stakeholders	Stakeholders begin exchanging information	Stakeholders create bidirectional communication channels	Stakeholders exchange ideas and coproduce solutions
Information	Information and knowledge flow from the local authority to the individuals in the community only.	Local authorities start collecting information from the individuals in the community	Local authorities and communities share their information	Local communities raise their key issues and share information	New plan for projects and Final decision- making occurs at: the community level
Promise to the communities	We will keep you informed.	We will keep you informed, listen to and acknowledge concerns and aspirations, and provide feedback on how public input influenced the decision. We will seek your feedback on drafts and proposals.	We will work with you to ensure that your concerns and aspirations are directly reflected in the alternatives developed and provide feedback on how public input influenced the decision.	We will work together with you to formulate solutions and incorporate your advice and recommendations into the decisions to the maximum extent possible.	We will implement what you decide.
Community Engagement Goal	To provide the communities with balanced and objective information to assist them in understanding the value of WH, issues, alternatives, opportunities and/or solutions.	To obtain feedbacks and more information from related stakeholders so that the heritage officials can have better results from their projects	To make sure that values communities cherish, aspirations and concerns are constantly understood and considered.	To partner with the communities in each aspect of the decision including the development of alternatives and the identification of the preferred solution.	To place final decision making in the hands of the public.
Roles of Experts (Maybe??)	Provide clear, unbiased information. Answer their questions honestly. Use non-technical language wherever possible.	Listen with care and attention. Help participants clarify their issues and aspirations. Ask open questions.	Work with participants as peers. Support them in developing options and alternatives.	Be open to challenge. Support participatory decision-making and collaboration.	Actively support and validate community leadership.

Puede ver la conferencia de Jahyun Jang haciendo clic en la viñeta de la video.





# Recomendaciones de Gyeongju

El 14° Congreso Mundial de la OCPM recomienda que las Ciudades del patrimonio mundial:

1. Reconocen que la gente local tiene el derecho de participar en la identificación, la conservación y la gestión;
2. Adoptan una política para la participación de la comunidad, que sea relevante para el contexto cultural local;
3. Consultan con la gente local sobre las decisiones que pueden afectarle;
4. Alientan la participación de las comunidades en iniciativas y proyectos; y
5. Promueven programas de divulgación que presenten y desarrollan los valores del patrimonio con la gente local y para las comunidades en general.

El 14° Congreso Mundial de la OCPM recomienda que la OCPM (Secretaría General y Secretarías Regionales) desarrolle un programa de desarrollo de capacidades basado en las necesidades de cada ciudad.

Puede ver la sesión que concluye la Jornada Científica y que logre a la creación de recomendaciones haciendo clic en las viñetas de los dos videos.





# Taller de Alcaldes

El taller de alcaldes es, históricamente, un taller técnico y de información destinado a los alcaldes y a los ediles de elección reciente, y tiene como objetivo presentarles los aspectos fundamentales del patrimonio urbano mundial.

El taller se fue desviando paulatinamente de su fin inicial para dirigirse a todos los alcaldes y ediles presentes en el Congreso Mundial y orientó sus temas hacia problemáticas según el gusto de las ciudades miembros de la OCPM. Dichas problemáticas fueron debatidas con motivo de mesas redondas y con la intervención de ediles y expertos en patrimonio.

Para su edición de 2017, les presentamos un taller que está en línea directa con la temática de la Jornada Científica del día 1 de noviembre. El hecho de vincular, para esta edición, el tema del Taller de Alcaldes a la temática científica del Congreso es una decisión circunstancial, motivada por la importancia del tema de la implicación de las comunidades locales y las diversas ramificaciones posibles del tema.

Dicho taller fue creado en colaboración con Mackay Strategic, la Universidad de Tecnología de Eindhoven y la Escuela de Arquitectura de la Universidad Oxford Brookes

**Una vez la redacción finalizada, un detallado informe del taller se añadirá para completar este capítulo.**

# Premio Jean-Paul-L'Allier para el patrimonio

El Premio Jean-Paul-L'Allier para el Patrimonio es otorgado cada dos (2) años por la Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial (OCPM) a una de sus ciudades miembros en regla.

Este galardón tiene como fin poner de relieve una realización que haya permitido la conservación, la valorización o la buena gestión de un conjunto urbano vivo, o de un bien en un contexto urbano inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial y que esté presente en el territorio de una ciudad miembro de la OCPM, gracias en parte a la implicación de sus comunidades locales.

Es la ciudad de Quito en Ecuador que ha ganado el premio Jean-Paul-L'Allier para el patrimonio, edición 2017 gracias a su proyecto:

*Programas y Proyectos de Inversión y Rehabilitación del Espacio Público sobre Bienes Patrimoniales Privados en el Centro Histórico*

La ciudad de Quito se ha sido recompensada por su ambicioso proyecto que ofrece una solución concreta y viable a una consecuencia frecuente de la inscripción de un barrio histórico: el empobrecimiento y los problemas de renovación de los edificios que se derivan de este.

Su redistribución de la riqueza para preservar el Patrimonio Mundial coloca en el centro del éxito del proyecto la comunidad local y los propietarios de los edificios que pudieron reconstruir una vida social basada en la conservación de la riqueza cultural de su barrio. Además, este proyecto ha sido transferido con éxito a otras ciudades y, por lo tanto, se puede reproducir en las ciudades de la OCPM

# Programas y Proyectos de Inversión y Rehabilitación del Espacio Público sobre Bienes Patrimoniales Privados en el Centro Histórico de Quito

*Por:*

*Sra. Angélica Arias | Directora Ejecutiva del Instituto Metropolitano de Patrimonio (ciudad de Quito)*

El centro histórico del Distrito Metropolitano de Quito es reconocido como el más extenso y mejor conservado de Latinoamérica. Las 376 hectáreas que forman parte del área patrimonial se componen de un universo de 5000 bienes inmuebles patrimoniales con características únicas y complementarias. La diversidad que forma parte de este conjunto patrimonial, también implica el análisis de un amplio espectro de escenarios vinculados a patologías y la heterogénea problemática relacionada con los bienes; su tratamiento siempre será analizado particularmente bajo los lineamientos universales de conservación y rehabilitación del patrimonio.

La visión del Instituto Metropolitano de Patrimonio en la ejecución del proyecto, identifica no sólo la problemática de un área reconocida mundialmente, sino también sus debilidades y el alto grado de vulnerabilidad en la que se encuentran. El riesgo implícito en las edificaciones patrimoniales (mantenimiento y estado) no sólo dependen de un proyecto económico sino también de las acciones desarrolladas por él o los propietarios que en muchos casos lleva a condiciones de habitabilidad precaria.

Este escenario ha motivado al Municipio del Distrito Metropolitano de Quito a través del Instituto Metropolitano de Patrimonio, a la ejecución de cuatro programas, los cuales se ejecutan en forma permanente, con el fin de conservar los bienes y la riqueza intrínseca ligada a los mismos. Dichos programas son:

- a) Rehabilitación de Vivienda;
- b) Intervención en cubiertas “Quinta Fachada (QF)”;
- c) Recuperación de Fachadas “Recuperación de Imagen Urbana (RIU)”;
- d) Mantenimiento Menor.

Los programas de Quinta Fachada y de Recuperación de Imagen Urbana otorgan al propietario, como no reembolsable, un beneficio del 50% del valor de la intervención; la diferencia es responsabilidad del propietario, monto que deberá ser cancelado en un plazo de hasta 10 años sin intereses o cargos adicionales.

El objetivo general de los programas es: la conservación del patrimonio edificado privado y su contexto así como la valoración de las técnicas y tecnologías constructivas ancestrales, impregnadas en los elementos constitutivos de las edificaciones.

La puesta en marcha del proyecto parte de un proceso que justifica su accionar gracias a un modelo de gestión y una normativa cuya base legal está enfocada en brindar beneficios a los propietarios de bienes patrimoniales.

Pieza clave para la realización de los proyectos es la participación de la comunidad, lo cual se logra mediante la difusión del contenido de dichos proyectos y su alcance, mediante radio, televisión, internet, talleres y fundamentalmente un trabajo personalizado con los propietarios, en el que se enfatiza la importancia en la conservación del patrimonio edificado y el rol preponderante de la ciudadanía.

Los propietarios que requieran aplicar a los proyectos deben consensuar visitas especializadas con los técnicos del IMP, quienes levantarán la evaluación y diagnóstico sobre las patologías y el nivel de afectaciones en el inmueble. Las visitas permiten transmitir la importancia no sólo de mantener las características generales de los bienes patrimoniales, sino enfatizar en la recuperación de técnicas ancestrales como conocimientos inmersos en un legado y acervo cultural ligado al patrimonio inmaterial. El “chagliado”, “atormentado” o la utilización del “rayo de Júpiter” en la conformación de las cubiertas, es parte del conocimiento transmitido de generación en generación y que el programa busca mantener y difundir.

Al informe de la visita se adjunta el presupuesto de intervención, el cual es discutido y avalado por el propietario. Con esta documentación inicia la fase contractual, en la que se extiende invitación pública a profesionales calificados y con el perfil idóneo a presentar las propuestas para la intervención en los predios identificados. Finalizados los trabajos se realiza la recepción y firma de las actas definitivas. Para concluir el proceso, el propietario cancelará los valores pre-definitivos de la intervención realizada, en el plazo establecido.

La intervención en el patrimonio edificado, para su conservación y mantenimiento, requiere de un proceso continuo; accionar que se ha fortalecido mediante la ejecución de los programas de Inversión y Rehabilitación del Espacio Público sobre Bienes Patrimoniales Privados en el Centro Histórico de Quito, pues han permitido la rehabilitación en ciento cincuenta inmuebles, distribuidos en una planificación anual, en un plazo de 6 años.

El éxito del programa deviene del reconocimiento y aceptación por la comunidad, por tal motivo el Instituto, en forma paralela, desarrolla un proyecto en el cual se recoge el testimonio de los propietarios como la experiencia contada de los habitantes para los habitantes del Centro histórico. El lado humano detrás de la intervención en la recuperación del patrimonio edificado queda expuesto, por tanto, en los relatos de los beneficiarios. Así tenemos el caso de la señora Sara Paula, quien afirma que la mejora en su vivienda fue inmediata y positiva, pues “nos dan garantía de reparación y facilidades de pago”. “Estoy muy contenta por el cambio enorme de mi casa y recomendaría a todo el mundo a que confíe en esto”.

A la fecha, los programas cuentan con 116 Postulaciones, que beneficiarán a un universo de alrededor de 700 personas directamente. Dichas postulaciones serán atendidas de acuerdo al estado de deterioro del inmueble; es decir según el nivel de vulnerabilidad que corresponda.

La implementación de estos programas, ha sido para el IMP y el Municipio de Quito una de las herramientas más eficientes al momento de la aplicación de procesos de cooperación y operatividad con la comunidad, lo que ha permitido a los habitantes de los lugares considerados patrimoniales iniciar y/o fortalecer procesos de apropiación de su significado, su historia y métodos ancestrales pero sobre todo del saber como legado para las generaciones venideras.

A nivel Nacional no existen programas de incentivos para la rehabilitación del patrimonio edificado y el acceso a líneas de crédito para los propietarios de estos bienes es limitada, por lo que el contar con la experiencia de Quito, a través del IMP, constituye una oportunidad y guía para la réplica en ciudades como Riobamba, Latacunga, Ambato e Ibarra, accionar fundamentado mediante resolución 0004-CNC-2015, emitida por el Consejo Nacional de Competencias el 8 de enero del 2015; normativa que faculta la transferencia de competencias, hacia los gobiernos autónomos descentralizados metropolitanos y municipales, sobre la preservación, el mantenimiento y difusión, del patrimonio arquitectónico y cultural.

A nivel internacional, esta experiencia ha sido socializada a ciudades como Rionegro, La Candelaria (Colombia), Hijuelas y Cartagena (Chile), Ciudad de Panamá, México D.F., por citar unos ejemplos. La socialización se realizó en el marco de visitas de autoridades así como equipos de alto nivel de dichas ciudades a Quito, quienes recibieron charlas técnicas y se desplazaron a los lugares de intervención.

Los programas de “Quinta Fachada (QF)” y “Regeneración de Imagen Urbana (RIU)”, han permitido la intervención en ciento cincuenta inmuebles, de los cuales ochenta y dos se ubican en el Centro Histórico del Distrito Metropolitano, con un monto que asciende a más de cuatro millones seiscientos mil dólares.

Gracias a la ejecución de los programas se ha conseguido no sólo mejorar las condiciones de vida de la población, sino también articular herramientas que faciliten la rehabilitación de los bienes patrimoniales y el contexto en el que se implantan, fomentando el uso residencial en el Centro Histórico de del Distrito Metropolitano de Quito y rescatando y manteniendo el acervo cultural tradicional.

Los programas, por tanto, son incentivos para el propietario de un bien patrimonial para desarrollar proyectos de reactivación económica, basado en la corresponsabilidad y cooperación de la inversión entre la Institución pública y los propietarios; pero fundamentalmente con la consolidación del concepto del barrio, la minga y la cooperación ciudadana basada en la conservación de la riqueza de su cultura.

Puede cargar la presentación PowerPoint del proyecto de la ciudad de Quito haciendo clic en la fotografía abajo.



# Concurso Internacional de Producción de Videos “Mi ciudad, nuestro patrimonio mundial”

El Concurso Internacional de Producción de Videos titulado “Mi ciudad, nuestro patrimonio mundial” va dirigido a todos los jóvenes pertenecientes a dos grupos de edad: de 14 a 17 años y de 18 a 21 años.

Por invitación de las ciudades de la red de la OCPM que se hayan inscrito en el mismo, a los jóvenes se les propuso producir un video de una duración máxima de 5 minutos sobre una ciudad del Patrimonio Mundial. Al principio, cada ciudad elige una obra ganadora en cada uno de los grupos de edad participantes. Las obras premiadas localmente se someten luego a un jurado internacional que determina un galardonado entre los jóvenes de 14 a 17 años y otro entre los 18 y 21 años.

El primer objetivo es de suscitar en los jóvenes un sentimiento de pertenencia y orgullo con respecto al patrimonio mundial. Los videos los permiten de adquirir nuevos conocimientos y de expresar sus visiones sobre el patrimonio, su conservación y valorización.

Las obras se evaluaron según los siguientes criterios:

- Calidad de la producción
- Tratamiento del contenido
- Originalidad y creatividad

Para su cuarto edición, la OCPM ha recompensado durante el congreso mundial, los videos de las ciudades de:

- San Antonio (Estados Unidos) para la categoría de 14 a 17 años y
- Gyeongju (República de Corea) para la categoría de 18 a 21 años.

En ambas categorías, los jueces han felicitado la alta calidad técnica y el contenido de los videos, así como la creatividad demostrada por los jóvenes.

Puede ver los videos galardonados en la página siguiente.

San Antonio  
Our City, Our World Heritage



My city, our world heritage,  
it was Gyeongju



# Exposición de carteles

La exposición de carteles del Congreso Mundial de la OCPM tiene como objetivo representar la gran diversidad de los proyectos y acciones implantadas por sus miembros para su Patrimonio Mundial.

Esta exposición va dirigida a todos los actores patrimoniales (privado o público) de nuestras ciudades y se deja al/a los diseñador(es) la elección del tema de la realización presentada, siempre y cuando esté implicado el patrimonio mundial urbano de la ciudad.

Trece ciudades de la OCPM han enviado carteles para la exposición hecho en Gyeongju. Puede consultarles clicando el título del cartel que le interesa.

## [Community Involvement in Bamberg – World Heritage-themed pop-up center](#)

Ms. Patricia Alberth

World Heritage Office, City of Bamberg (Germany)

## [Urban Gardening – Fostering resilience of Bamberg’s World Heritage Site](#)

Ms. Patricia Alberth

World Heritage Office, City of Bamberg (Germany)

## [Proyecto Calle Imágenes – Esculpiendo nuestro entorno desde la convivencia – Sacando el patio a la calle](#)

Ayuntamiento de Córdoba, Ciudad de Córdoba (España)

## [Heritage of Eurasia through Children’s Eyes](#)

Euro-Asia Secretariat, City of Kazan (Russian Federation)

## [Oaxaca – Ciudad de Luces y Sombras](#)

Sr. Gerardo Corres Zenteno

Ciudad de Oaxaca de Juárez (México)

[Community engagement in the Philadelphia Word Heritage City project](#)  
Global Philadelphia Association, City of Philadelphia (USA)

[Vision du patrimoine 2027 – Préserver, enrichir, transmettre](#)  
Ville de Québec (Canada)

[Influential Site of German History – Unique monument of urban development](#)  
World Heritage Coordinator Katrin Kaltschmidt  
City of Quedlinburg (Germany)

[Conservación del Templo de Santa Clara – Arte sacro](#)  
Municipio de Querétaro, Ciudad de Querétaro (México)

[Living with Cultural Heritage – LiviHeri](#)  
Old Rauma WHS – City of Rauma (Finland)

[Restoration of Fountains in Safranbolu](#)  
Mr. Fatih Ürkmezer  
Mayor of Safranbolu, City of Safranbolu (Turkey)

[HERO – Preservation by development of sustainable strategies for a better protection of the UNESCO World Heritage Sites from Romania](#)  
Dr. Sergui Musteata  
Institute of Archeology, Romanian Academy – Iași branch, City of Sighisoara (Romania)

[Un paseo por 2.000 años... de historia.](#)  
Ayuntamiento de Tarragona, Ciudad de Tarragona (España)

[Upgrading public space within the World Heritage area](#)  
City of Vienna (Austria)





# Actividades paralelas al programa principal

En cada congreso mundial, se han organizado actividades paralelas al programa principal destinadas a distintos públicos. Seis eventos paralelos tuvieron lugar durante el 14° congreso:

- Foro de la Asociación de Estudiantes de la OCPM (KOSA. Korean OWHC Students Association)
- Foro de jóvenes profesionales de la OCPM
- Patrimonio de vanguardia: tecnología digital y patrimonio
- Taller de capacitación para las ciudades con propiedades en la lista provisional
- Taller de expertos
- Taller de periodistas

Puede leer en las páginas siguientes informes sobre el foro de jóvenes profesionales de la OCPM et el taller de expertos.

# Foro de jóvenes profesionales de la OCPM

Por primera vez, la Organización de las ciudades del patrimonio mundial y la ciudad de Gyeongju han celebrado un foro de jóvenes profesionales de la OCPM sobre el tema « Patrimonio y Comunidades: herramientas para que participen las comunidades locales ».

Este foro de una semana reunió 18 participantes de 28 ciudades de la OCPM de 19 hasta 30 años.

Esta semana de trabajo fue sancionado por la redacción de la Declaración de los jóvenes profesionales que puede descubrir en la página siguiente.

Y puede ver un video resumiendo esta semana de trabajo haciendo clic en la imagen abajo.



# 2017 OWHC Young Professionals Forum

## Gyeongju, Republic of Korea

### Forum Declaration (Abstract)

“These are our 9 Key Notes, with ready instruments, suggestions and examples. For more details, please see the complete youth declaration.”

#### ○ PROMOTION

“Promotion of world heritage is one of the keys to make them more visible. Bring into the fold more “out-of-the-box” events, such as organizing more Festivals and “Open House” events to revive monuments and sites. Along with this, we would like to draw attention in creating a special World Heritage app, to keep pace with the younger generation.”

#### ○ EDUCATION

“Education is the basic step for working with WHS and for WHS. Even we are feeling the lack of professional educational training for site managers. Also, we believe that children are a great resource for sustainable future and preservation of heritage which is why we should include world Heritage course in formal school schedules.”

#### ○ YOUTH EMPOWERMENT

“As young professionals, we would like to also highlight the importance of youth empowerment. First overall, we hope to be part of the OWHC board of directors as the youth representative. Also, through this youth forum, we clearly recognize the need for adding a youth forum to every OWHC world congress.”

#### ○ COLLABORATIONS

“Collaborating with the different groups from different backgrounds, ages and cultures is essential for engaging the local community and wider communities as well. We highly recommend collaborating with “talents” from different backgrounds by providing grants, scholarships, organizing music festivals, cinema clubs, open air cultural events, competitions and exhibitions. Simply putting, connect art with heritage for more vivid heritage cities. Also, since knowledge is power, cooperating with educational entities and universities becomes critical in engaging the community and finding new creative methods for community engagement.”

#### ○ TRANSPARENCY & ACCESSIBILITY

“We also believe in more transparency and better accessibility to some of the resources. That starts with simplifying bureaucracy, when it comes to starting projects. It also requires sharing the master plan with the public and using easy understandable language with everyone involved.”

## ○ COMMUNITY INPUT

“We suggest you redefine community input in a modern way and to even go one step further! For example, by developing new methods like urban walks with experts. We also would like to emphasize on encouraging online participation with meetings and live question & answer sessions, to invite people to share their ideas and opinions through their screens.”

## ○ FINANCING

“Regarding financing, we encourage officials to dedicate special amounts and use participatory budgets for WH sites management, preservation and promotion. Also, use a “participatory budget” as a method for engaging the community in decision-making processes related to heritage. Mayors can use creative funding resources, in addition to collaborating with civil society including NGOS, foundations and educational entities. Finally, search for other more creative funding resources such as crowd funding, flea markets or seek sponsorships with multinationals and international companies based on social responsibility principles.”

## ○ OUTREACH

“Another very important aspect is the need for better outreach. To do so, you need to take social media seriously by hiring a social media professional that will post regularly on all your channels; making sure all your initiatives are promoted effectively. You should also define a hashtag and use it, so everyone can join the conversation and interact. The second key aspect is to reach out to every group with the media it’s using. No single media can reach everybody. So, whether it’s using modern technologies or traditional means, you have to use different tools to get the input from as many people as possible.”

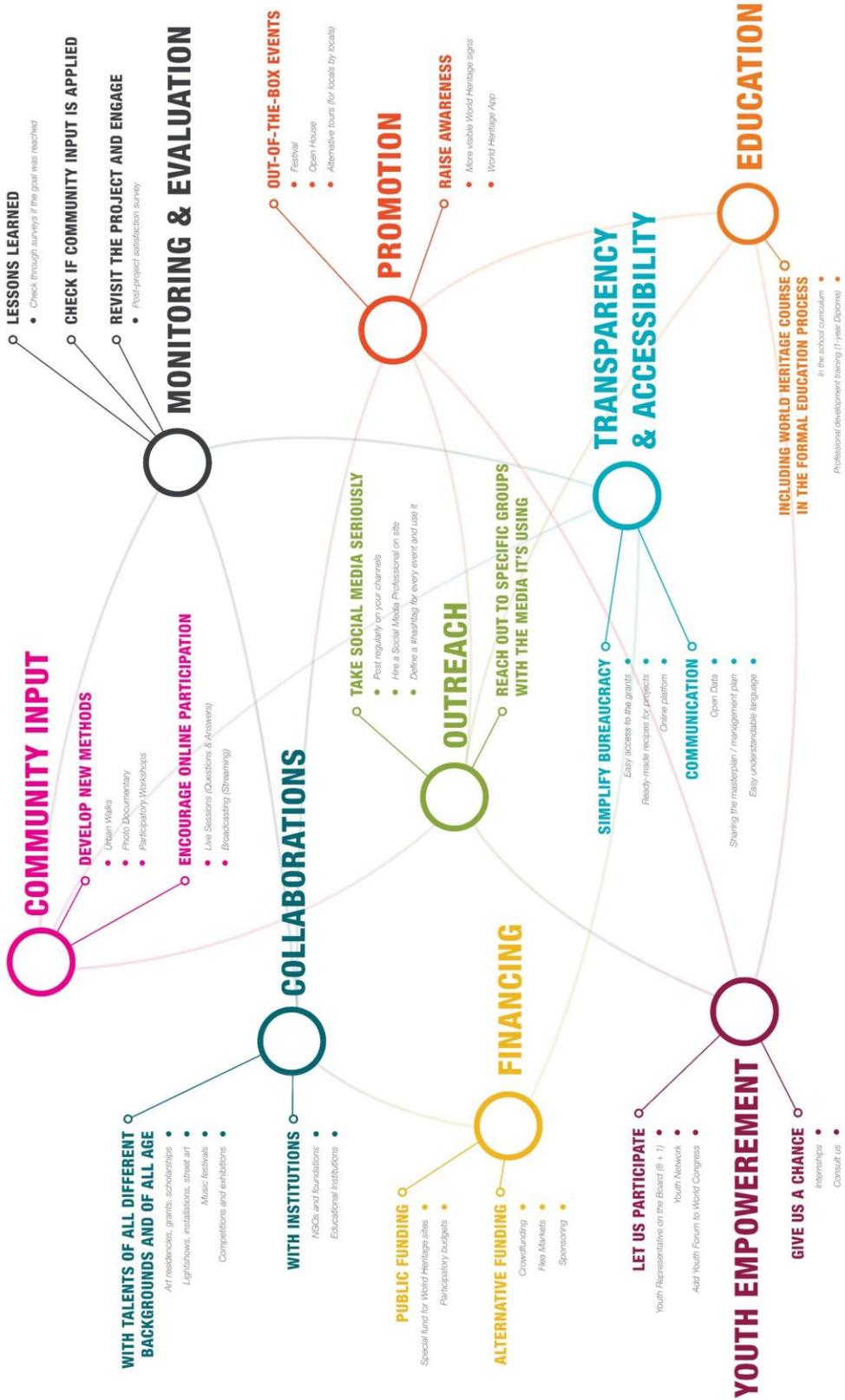
## ○ MONITORING AND EVALUATION

“Finally, we believe that monitoring and post-occupancy evaluation should become an integral part of the project. This can be done through surveys filled by occupants and on-site visits by the professionals involved.”

# YOUNG PROFESSIONAL FORUM DECLARATION

14<sup>TH</sup> OWHC WORLD CONGRESS 2017

Gyeongju - Republic of Korea



# Taller de expertos

El taller de expertos fue organizado sobre dos días, el 30 de octubre y el 2 de noviembre de 2017, y reunió 20 expertos en torno al tema del patrimonio y las comunidades locales.

Sus debates han resultado en conclusiones de ocho puntos que puede descubrir abajo:

## **The 14th OWHC World Congress experts' meeting held in Gyeongju, in November 2017, concluded that:**

1. Information and resources regarding 'community engagement' presented and discussed at recent expert workshops should be shared widely through a web-based / digital platform. This platform should be accessible through the OWHC, UNESCO and ICOMOS websites.
2. Resources, tools, techniques and case studies should be presented in a manner that is mindful of the UN Sustainable Development Goals, New Urban Agenda, the Recommendation on the Historic Urban Landscape (HUL), as well as other existing approaches.
3. The shared resources should incorporate the 'Community Engagement Tools' developed by the OWHC-AP alongside existing tools.
4. A standard template with principles, tools and techniques should be prepared so that inspiring and informative case studies may be presented in a succinct, standard, searchable format, suitably tagged, and cross referenced.
5. Local leaders, officials and site managers in World Heritage Cities should be regularly consulted or surveyed regarding their needs and priorities for tools, techniques and capacity building. This consultation should inform the content and format of the shared resources and future capacity-building initiatives.

6. Future OWHC World Congress sessions, and other OWHC ‘expert’ events, should include engagement with, training and learning opportunities for the local leaders, officials, site managers and the community members of World Heritage Cities that are responsive to their identified needs. Participants in this process should receive appropriate recognition or certification.
7. OWHC World Congresses and regional meetings should include an ongoing process and program incorporating input from relevant experts.
8. While the above-mentioned resources and processes are directed at World Heritage cities, they may have wider application for other urban areas and forms of heritage.

Los debates y presentaciones que hayan tenido lugar pueden ser consultado haciendo clic en los dos enlaces siguientes:

- [Día #1](#)
- [Día #2](#)



# Taller de periodistas

## "Journalists And Media: Mediators, Partners And Actors Of World Heritage Cities"

### FINAL REPORT

*By:*

*Professor Charles Moumouni*

*Laval University (Quebec, Canada)*

*Workshop Coordinator*

The eighth Journalists' Workshop took place on October 31 2017, in Gyeongju (South Korea), prior to the 14th World Congress of the Organization of World Heritage Cities (OWHC). The topic of the workshop was: "Journalists and media: mediators, partners and actors of world heritage cities". The opening ceremony was enhanced by the presence of the **Mayor of Gyeongju, Mr. Yangsik Choi**, the **Secretary General of the OWHC, Mr. Denis Ricard**, and around 40 participants from various news media. **Ms. Jion Kim, of New York University**, served as Master of Ceremony. The Workshop proceedings were carried out by renowned scholars and experts in field of World Heritage (see program attached).

#### I - THE OPENING CEREMONY OF THE WORKSHOP

In his welcome remarks, the coordinator of the Workshop, Professor Charles Moumouni of Laval University (Quebec, Canada), gave detailed background information about the eighth edition of the Journalists' Workshop.

As a matter of fact, for the last fifteen years, Laval University has been collaborating with the Organization of World Heritage Cities for the capacity building and enhancing of the journalists, through a UNESCO Chair in Cultural Heritage which had been in operation from 2001 to 2016. As far back as 2002, the UNESCO Chair of Laval University organized in Quebec City an international colloquium on the role and influence of the media in the social representations of heritage.

The media were recognized as major actors of heritage, but their relationship with heritage experts and defenders was rather characterized by misunderstanding, distrust and indifference.

Therefore, the UNESCO Chair of Laval University added an intensive training component to its programming to enhance journalists' knowledge of culture and world heritage issues. In partnership with the UNESCO World Heritage Center in Paris, Laval University organized in Quebec, in May 2005, an international workshop for French-speaking journalists entitled "Journalism and world heritage", in which 25 journalists from 12 countries participated.

In his foreword to the publication following the workshop in 2007 at the Presses de l'Université Laval (Laval University Press), Mr. Francesco Bandarin, then Director of UNESCO World Heritage Center writes: "I welcome here the initiative taken by Laval University to create a fertile synergy between the university world and that of the media, hoping that this first pilot experiment will be followed by many more workshops of this type in other countries or linguistic spheres."

Laval University followed up the wishes expressed by the Director of UNESCO World Heritage Center by establishing a partnership with the Organization of World Heritage Cities. This partnership was strengthened on the occasion of the colloquium-workshop on the theme "Confrontation and convergence of views on heritage", held in Luxembourg in November, 2007, which gathered 52 participants, including 26 French-speaking journalists from 18 countries. The colloquium-workshop of the Luxembourg, also took place in Trier and Völklingen (Germany) as well as in Metz (France), and led to the publication of the second collective work of the UNESCO Chair by Laval University Press in 2009.

The meeting of Luxembourg was the first step of the process of insertion of the Journalists Workshop within the programming of the the Organization of World Heritage Cities. Laval University was invited to present its Journalists Program to the OWHC Congress in Kazan (Russia, 2007) and Quito (Ecuador, 2009) where the General Assembly adopted it.

So, within the framework of the XIth Congress of the OWHC held in Sintra (Portugal) in November 2011, Laval University organized a training workshop for the journalists entitled "Journalism, world heritage and climate change." About twenty Portuguese journalists or in correspondence in Portugal attended this workshop.

Within the XIIth Congress of the OWHC held in Oaxaca (Mexico) in 2013, Laval University organized, on November 18th, a workshop on the theme "World heritage, sustainable development and journalistic interests", in association with the City of Oaxaca and eminent heritage and sustainable development experts coming from Argentina, Canada, Chile, Cuba and Spain. More than 80 journalists of Mexico and Latin America participated in Oaxaca workshop. The journalists took the measure of their social responsibility and asked many questions on the responsibility of the political and economic actors, on the implication of the citizens, on their right to demonstrate, on the legal strength of the UNESCO Conventions and the legal protection of the national heritage sites.

On November 3rd, 2015, in prelude to the XIIIth Congress of the OWHC in Arequipa (Peru), Laval University and the City of Arequipa succeeded in gathering 800 students aged 15 to 29, as well as 150 professors and 200 journalists in three parallel workshops with a joint opening ceremony. Journalists, students and teachers listened with great attention to speakers from Peru, Mexico, Chile, Canada, Spain and Greece.

Professor Charles Moumouni pointed out that Gyeongju was hosting the eighth Journalists and World Heritage event. He invited the guest speakers and participants to focus on the role of journalists and communication media in raising awareness and public advocacy and involvement in the process of World Heritage conservation and protection.

**The Mayor of Gyeongju, Mr. Yangsik Choi**, expressed his gratitude to the OWHC and Laval University for the organization of the Journalists' Workshop. He had discussed this project with Professor Charles Moumouni in the course of the World Congress in Arequipa in 2015, and was happy to see it become a reality. He stressed the commitment of the City of Gyeongju to raising community awareness of heritage protection and supporting the journalists in that process.

**The Secretary General of the OWHC, Mr. Denis Ricard**, also recognized the major role the journalists play in world heritage protection, conservation and promotion. He praised the partnership of the OWHC and Laval University in building or enhancing the journalists' capacities in that field. He was glad this journalists program conducted by Professor Charles Moumouni was welcome worldwide, and hoped it would be carried out and sustained by future congresses.

To close the opening ceremony, **Mr. Jahyun Jang, Assistant Regional Coordinator of OWHC for Asia-Pacific** presented the Congress program. Journalists participating in the Workshop was invited to attend the Opening and Closing Ceremonies of the OWHC Congress, the announcement of the new Board of Directors, and the 2019 Host City at the end of the General Assembly. He insisted that Workshop would give the media access to the various Congress sessions and would allow them to witness first-hand the sharing of information between some of the most renowned experts on the theme of the Congress.

The Master of Ceremony of the Workshop, Ms. Jion Kim, invited the participants to join the Mayor of Gyeongju, the Secretary General of the OWHC and the Coordinator of the Workshop for a family photo (see photo attached).

## II - PROCEEDINGS OF THE WORKSHOP

### **Charles Moumouni, Professor at Laval University (Quebec, Canada), Workshop Coordinator: "Newsworthiness, media social responsibility and reporting on world heritage issues"**

After the break, Professor Charles Moumouni inaugurated the Workshop proceedings by a presentation on the theme: "Newsworthiness, media social responsibility and reporting on world heritage issues". To better understand the relation between journalism and world heritage, he proposed a theoretical framework of media and cultural heritage. He noticed that heritage actors and strategies were functioning according to an inverted pyramid, starting from the categories of actors presented as the most important: 1. international organizations and experts; 2. national authorities and experts; 3. private sector; and 4. civil society. He contended that the right pyramid should go the other way around, starting from civil society at the bottom, and international organizations and experts at the top. Having this last typology in mind, he examined the media gatekeeping, newsworthiness, agenda setting, framing and building theories. According to him, world heritage is first of all about people; if presented with human interest, the journalists can report on heritage on a daily basis. The topic of the 14th World Congress of the OWHC is relevant in this regard: "Heritage and community: tools to engage the local communities".

After the introductory remarks by Professor Charles Moumouni, the Workshop participants had the opportunity to attend presentations and participate in debates moderated by international leading experts in the field of World Heritage. The various presentations addressed World Heritage from international, national and local perspectives.

### **Dr. Ana Pereira Roders, from Eindhoven University of Technology, Netherlands: "UNESCO and World Heritage Cities"**

**Dr. Ana Pereira Roders, from Eindhoven University of Technology, Netherlands** addressed the topic of "UNESCO and World Heritage Cities", and pointed out what the journalists should know and public expect. The UNESCO adopted 77 reference texts (conventions, declarations, and recommendations), and 27 of them are about heritage (35%), notably the 1972 Convention concerning the Protection of World Cultural and Natural Heritage. As of July 2017, 1073 properties were listed: 832 were cultural; 206 were natural; 35 were mixed; 37, transboundary; 54, in danger; and 2, delisted.

It appeared from Dr. Roders' presentation that World Heritage has become a geopolitical field. Although some countries never listed their own properties during their mandate as World Heritage Committee Member (Bahrain, Croatia, Iraq, Mali, Malta, Netherlands, New Zealand, Oman, Serbia, Sudan, Sweden, Syrian Arab Republic), most of the Member Parties listed most of their World Heritage properties during their mandate. For example, Italy listed 36 of its 51 sites during its mandate (70.6%); France, 32 of 39 (82.1%); China, 30 of 47 (63.8%); Mexico, 26 of 32 (81.3%); USA, 18 of 22 (81.8%); Japan, 17 of 18 (94.4%); Greece, 14 of 17 (82.4%); Bulgaria, 9 of 9 (100%).

However, some member parties were modest: Spain, 14 of 44 (31.8%); Russia, 9 of 26 (34.6%). Overall, Europe and North America were the leading region with 46,1% increase during the Member Parties mandate; followed by Asia and the Pacific, 25.2%; Latin America and the Caribbean, 15.4%; Arab States, 7.5%; and the least represented region, Africa, with only 6% (although Angola and Eritrea saw their first sites joint the List during the 41st Session of the World Heritage Committee in 2017).

The last part of the presentation of Dr. Ana Roders was related to the "Recommendation on the Historic Urban Landscape (HUL)", which was adopted on November 10, 2011 at the UNESCO's General Conference. It was the first tool addressing the historic environment issued by UNESCO in 35 years, evolving from existing doctrines on conservation. This tool aims at integrating policies and practices of conservation of the built environment into the wider goals of urban development, in respect of the inherited values and traditions of different cultural contexts. Dr. Roders presented the Recommendation on HUL as a soft-law to be implemented by Member States on a voluntary basis. HUL tools include civic engagement, community inclusion and leadership, knowledge sharing and planning, regulatory systems, and financial tools.

### **Dr. Moohyun Choi, from Gyeongju University, South Korea: "Outstanding Universal Value (OUV) of the World Heritage City Gyeongju"**

**Dr. Moohyun Choi, from Gyeongju University, South Korea** addressed the "Outstanding Universal Value (OUV) of the World Heritage City of Gyeongju". Korea has a total of 12 properties listed (11 cultural heritages, 1 natural heritage), including Gyeongju in 2000. The value of world heritage is three fold: (1) a socio-cultural value, which consists in developing traditional culture and ensuring identity and prestige of national and local residents; (2) an economic value, which results in the promotion of local economy and the improvement of living standards of local residents by increasing tourism income; (3) an environmental value, which consists in a systematic management to preserve cultural heritage and improve life expectancy.

Dr. Moohyun Choi moved on to present the four Gyeongju World Heritage Sites:

(1) *Bulguksa Temple*: Located at the foot of Toham in Southeast Gyeongju, it was started in 751, and completed in 774. Most of the buildings were destroyed during the Japanese invasion of Korea, and only some buildings such as Pakrakjeon, Jahamnon, and Bamyong were preserved. Bulguksa Temple is an architecture representing the Buddhist culture of Unified Silla period around 8th century. It is a remarkable example of ancient Korean temple architecture with a harmonious blend of stone foundation and wooden architecture; a masterpiece that embodies Buddhism as the ideal of Silla in the real world.

(2) *Seokguram Grotto*: with a main Buddha statue in the main room, and 39 other Buddhas statues arranged harmoniously. The architectural technique that skillfully built the ceiling of the circular main chamber with over 360 pieces of stones is an outstanding technology. The cave sculpture is a masterpiece of ancient Buddhist art in Northeast Asia.

Seokguram Grotto is a masterpiece of Buddhist art expressed in stone by applying a scientific and philosophical repair system to the religious ideal world. It represents Buddhist art in Far East Asia that harmonizes science and technology of Silla with wisdom.

(3) *Gyeongju Historic Area*: It contains the history and culture of Gyeongju Sculpture, Pagoda, Buddhist temples, royal tombs, and many other outstanding Buddhist monuments and sites. There are many remains from the 7th to the 10th century. Gyeongju Historic Area comprises five districts, including Namsan district, which contains various Buddhist monuments; Wolsung district, which is the old palace site; Daeleungwon district where many burial mounds are located; Hwangnyongsa district, which is a Buddhist temple site. Different kinds of heritage remain in their original position (authenticity). It is said that the density and diversity of monuments in Gyeongju Historic Area are superior to those of historical sites in Kyoto (Japan).

(4) *Yangdong Village*: It is a clan village that has been passed down to generations, notably, the Chosun Dynasty and the Joseon Dynasty. For over 500 years, the village has been formed following strict Confucian ideals. In the village, there are well-preserved wooden houses, shoguns, shrines, and old houses. Many old buildings are designated as precious cultural assets. Yangdong Village is regarded as a village with important values due to scenery spreading along the mountain valleys, houses with long traditions, natural resources representing Confucianism, Confucian ideas and customs. However, the village environment was partially damaged by the construction of nearby bridges, roads, and railways.

Dr. Moohyun Choi ended his presentation by informing the participants about Gyeongju World Heritage Value Revitalization Plan, including: the use of emblems, and logos symbolizing Bulguksa and Seokguram as representative cultural heritage images of Korea; a plan to hold stone and metal arts competitions to promote the artistic craftsmanship of Gyeongju; and a plan to build a Shilla folk village to provide an opportunity to recreate the lifestyle of Silla dynasty and experience to the tourists.

### **Dr. Jongho Choi, Korea National University of Cultural Heritage: "A World Heritage Briefing on Baekje Historical Areas"**

**Dr. Jongho Choi, Korea National University of Cultural Heritage, for his part, presented "A World Heritage Briefing on Baekje Historical Areas"**

Located in the mountainous mid-western region of the Republic of Korea, Baekje Historical Areas comprises eight archaeological sites, including the Gongsanseong Fortress and royal tombs. These sites represent the later period of the Baekje Kingdom – one of the three earliest kingdoms on the Korean peninsula (18 B.C. to 660 A.D) - at the crossroads of considerable technological, religious (Buddhist), cultural and artistic exchanges between the ancient East Asian kingdoms in Korea, China and Japan.

Baekje Historic Areas was listed in 2015 according to Criteria (ii) and (iii).

Criterion (ii): The archaeological sites and architecture of the Baekje Historic Areas exhibit the interchange between the ancient East Asian kingdoms in Korea, China and Japan in the development of construction techniques and the spread of Buddhism.

Criterion (iii): The setting of the capital cities, Buddhist temples and tombs, architectural features and stone pagodas of the Baekje Historic Areas contribute in forming exceptional testimony to the unique culture, religion and artistry of the kingdom of Baekje.

Baekje Historic Areas maintain its integrity. The property components together contain all the elements necessary to embody the values of the property as a whole. The component parts are of sufficient scale to present the historic function of the capital cities and their relationship to their settings. Apart from the pumping station in the vicinity of the northern gate of Busosanseong Fortress and the remaining residential accommodation within the Archaeological Site of Gwanbuk-ri, the sites have not been impacted adversely by development or neglect.

The site also maintains its authenticity. Most elements of the eight component parts of the serial property have suffered human intervention, including reparation and restoration to different degrees. But materials and techniques used have largely been traditional. The forms of tombs and temples have been retained. The temple sites are now to some extent islands amongst low scale urban development but the settings of the fortresses and tombs largely retain their forested setting in a mountain landscape.

Dr. Jongho Choi completed his presentation by pointing out Baekje Historic Areas protection and management requirements and measures. He recalled that the property components are all designated as Historic Sites under the Korean Cultural Heritage Protection Act of 1962, amended in 2012; as well as by the Special Act on the Preservation and Promotion of Ancient Cities of 2004, amended 2013; and the local government Cultural Heritage Protection Ordinances. The buffer zones are protected under the Cultural Heritage Protection Act up to 500 meters from the boundaries of the property components and under the Cultural Heritage Protection Act, which limits the height of new buildings to 8 meters.

The property is managed by the Baekje Historic Areas Conservation and Management Foundation with input from central, provincial and local authorities, as well as community associations through the Community Council, which in turn co-ordinates three Local Community Councils. The Community Councils set up under the three municipalities of Gongju, Buyeo and Iksan are responsible for conservation and management, utilization and publicity, and coordinating community participation. An overall Conservation and Management Plan for 2015-2019 was developed to integrate all the agencies responsible for the eight components, with the aim of ensuring maintenance of Outstanding Universal Value. This is currently being extended to include an overall tourism management strategy for the property as well as a visitor management plan for each component part.

**Dr. Albrecht, University of Bonn, Korean Studies, Germany: "Korean Linguistic Heritage and Computing Problems"**

The last presentation on Korean Heritage was made by Dr. Albrecht Huwe, an expert in Computing in Social science, Arts and Humanities. Dr Huwe addressed Hangul Problems in Computing Science. He mentioned that King Sejong established Yin-Yang as the basis of Hangul. According to him, the invention of the Korean language in 1444 was a modern and revolutionary achievement. This language contains the binary method implied in computing. He contended that Yin and Yang can express the whole universe accurately and easily. It is a total system, especially for artificial intelligence software. The Korea linguistic heritage can therefore help explain the artificial intelligence world. This is a research area that is worth exploring.

**Dr. Inaba Nobuko, Professor of World Heritage Studies Program at Tsukuba University, Japan; Member of the Executive Committee - International Council on Monuments and Sites; Member - Japanese National Commission for UNESCO; and Member of the Executive Committee - ICOMOS Japan: "The public involvement in the 41st Session of the World Heritage Committee in Krakow, Poland"**

Dr Nabuko addressed the Workshop participants very briefly. She essentially accounted for the new measures by the World Heritage Committee to include the public and communities in the process.

The 41st Session of the World Heritage Committee in Krakow, Poland, from 2 to 12 July 2017 was an example of the community turn taken by the Committee. Although the Committee consists of representatives from just 21 of the States Parties to the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, elected by the General Assembly of States Parties, a total of 3009 people participated in the 41st Session, of which 1973 were guests (including 1615 delegates from 126 countries), and 1036 were from the organizer and service. It should also be mentioned that 53 side events (including lectures, exhibitions, cultural events and concerts) from 15 countries were organized along the Session.

During the formal Session, civil society organizations were allowed to ask questions and contribute the proceedings of the Committee, whether to consider requests for the inscription of new sites on UNESCO's World Heritage List, or to examine the state of conservation of sites already inscribed on the List, or to discuss other issues concerning the implementation of the World Heritage Convention. This new trend of community-oriented session should be sustained for future Sessions.

**Dr. Hee Sook Lee-Niinioja, ICOMOS-ICICH International Committee on Intangible Cultural Heritage), and International Press Center, Finland : "Better Understanding of Inter-religious and Intercultural UNESCO Heritages and Ethical Writings"**

Dr. Lee-Niinioja first reminded the participants that to be included on the World Heritage List, sites must be of outstanding universal value and meet at least one out of ten selection criteria:

- i. to represent a masterpiece of human creative genius;
- ii. to exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town-planning or landscape design;
- iii. to bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared;
- iv. to be an outstanding example of a type of building, architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history;
- v. to be an outstanding example of a traditional human settlement, land-use, or sea-use which is representative of a culture (or cultures), or human interaction with the environment especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change.
- vi. to be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance. (The Committee considers that this criterion should preferably be used in conjunction with other criteria);
- vii. to contain superlative natural phenomena or areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance;
- viii. to be outstanding examples representing major stages of earth's history, including the record of life, significant on-going geological processes in the development of landforms, or significant geomorphic or physiographic features;
- ix. to be outstanding examples representing significant on-going ecological and biological processes in the evolution and development of terrestrial, fresh water, coastal and marine ecosystems and communities of plants and animals;
- x. to contain the most important and significant natural habitats for in-situ conservation of biological diversity, including those containing threatened species of outstanding universal value from the point of view of science or conservation.

These criteria are explained in the Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, which is the main working tool on World Heritage. The criteria are regularly revised by the Committee to reflect the evolution of the World Heritage concept itself. They can guide the journalists in monitoring the integrity and authenticity of World Heritage sites.

To report on World Heritage issues and Historical Cities, Dr. Lee-Niinioja suggested that journalists take an ethical approach and apply the Five Core Principles of Journalism, as proposed by the Ethical Journalism Network (EJN). EJN is a registered UK charity, and a coalition of more than 60 groups of journalists, editors, press owners, and media support groups from across the world. The Five Core Principles of Journalism that can be applied to Historical Cities reporting are (EJN explains):

#### Truth and Accuracy

Journalists cannot always guarantee 'truth', but getting the facts right is the cardinal principle of journalism. We should always strive for accuracy, give all the relevant facts we have and ensure that they have been checked. When we cannot corroborate information, we should say so.

## Independence

Journalists must be independent voices; we should not act, formally or informally, on behalf of special interests whether political, corporate or cultural. We should declare to our editors – or the audience – any of our political affiliations, financial arrangements or other personal information that might constitute a conflict of interest.

## Fairness and Impartiality

Most stories have at least two sides. While there is no obligation to present every side in every piece, stories should be balanced and add context. Objectivity is not always possible, and may not always be desirable (in the face for example of brutality or inhumanity), but impartial reporting builds trust and confidence.

## Humanity

Journalists should do no harm. What we publish or broadcast may be hurtful, but we should be aware of the impact of our words and images on the lives of others.

## Accountability

A sure sign of professionalism and responsible journalism is the ability to hold ourselves accountable. When we commit errors we must correct them and our expressions of regret must be sincere not cynical. We listen to the concerns of our audience. We may not change what readers write or say but we will always provide remedies when we are unfair

(See the Core Principles online: <https://ethicaljournalismnetwork.org/who-we-are/5-principles-of-journalism>)

Dr. Hee Sook Lee-Niinioja applied these principles to reporting on four culture sensitive European World Heritage: Cordoba (Spain), Sicily (Italy), and Weimar (Germany).

1. *The Historic Centre of Cordoba (extension of the Mosque of Cordoba)*  
*Cordoba, Spain. UNESCO Inscription 1984/1994*

Cordoba's period of greatest glory began in the 8th century after the Moorish conquest, when some 300 mosques and innumerable palaces and public buildings were built to rival the splendours of Constantinople, Damascus and Baghdad.

In the 13th century, under Ferdinand III, the Saint, Cordoba's Great Mosque was turned into a cathedral and new defensive structures, particularly the Alcázar de los Reyes Cristianos and the Torre Fortaleza de la Calahorra, were erected. Cordoba was listed according to four World Heritage selection criteria:

Criterion (i): The Great Mosque of Cordoba, with its dimensions and the boldness of its interior elevation, which were never imitated, make it a unique artistic creation.

Criterion (ii): Despite its uniqueness, the mosque of Cordoba has exercised a considerable influence on western Muslim art from the 8th century. It influenced as well the development of “Neo-Moresque” styles of the 19th century.

Criterion (iii): The Historic Centre of Córdoba is the highly relevant testimony to the Caliphate of Cordoba (929-1031): this city - which, it is said, enclosed 300 mosques and innumerable palaces - [was] the rival of Constantinople and Baghdad.

Criterion (iv): It is an outstanding example of the religious architecture of Islam.

Dr. Hee Sook Lee-Niinioja gave an example of how a reporter can introduce Córdoba:

One building alone is enough to put Córdoba high on any traveler's itinerary: the mesmerizing multiarched Mezquita. One of the world's greatest Islamic buildings, it's a symbol of the worldly and sophisticated Islamic culture that flourished here more than a millennium ago when Córdoba was the capital of Islamic Spain, and Western Europe's biggest and most cultured city. Once here, you'll find there's much more to this city: Córdoba is a great place for exploring on foot or by bicycle, staying and eating well in old buildings centered on verdant patios, diving into old wine bars, and feeling millennia of history at every turn.

This example can be seen online:

<https://www.lonelyplanet.com/spain/andalucia/cordoba/introduction>

## 2. *The Arab-Norman Palermo and the Cathedral Churches of Monreale and Cefalù of Sicily, Italy*

These properties were listed in 2015, according to the following criteria:

Criterion (ii): Arab-Norman Palermo and the Cathedral Churches of Cefalù and Monreale bears witness to a particular political and cultural condition characterized by the fruitful coexistence of people of different origins (Muslim, Byzantine, Latin, Jewish, Lombard, and French). This interchange generated a conscious and unique combination of elements derived from the architectural and artistic techniques of Byzantine, Islamic, and Western traditions. This new style contributed to the developments in the architecture of the Tyrrhenian side of southern Italy and spread widely throughout the medieval Mediterranean region.

Criterion (iv): Arab-Norman Palermo and the Cathedral Churches of Cefalù and Monreale is an outstanding example of stylistic synthesis that created new spatial, constructive, and decorative concepts through the innovative and coherent re-elaboration of elements from different cultures.

Dr. Hee Sook Lee-Niinioja gave an example of what news articles on Arab-Norman Palermo and the Cathedral Churches of Cefalù and Monreale look like:

Located on the northern coast of Sicily, Arab-Norman Palermo includes a series of nine civil and religious structures dating from the era of the Norman kingdom of Sicily (1130-1194): two palaces, three churches, a cathedral, a bridge, as well as the cathedrals of Cefalù and Monreale.

Collectively, they are an example of a social-cultural syncretism between Western, Islamic and Byzantine cultures on the island which gave rise to new concepts of space, structure and decoration. They also bear testimony to the fruitful coexistence of people of different origins and religions (Muslim, Byzantine, Latin, Jewish, Lombard and French).

The Monreale Cathedral represents one of the most solemn monuments of the Norman architecture, mature product of the Sicilian eclecticism of the XII century. The whole monumental complex, constituted of the church, of the Benedictine monastery and of the royal palace, was built for the will of the king William II (1166-1189).

The plan, as the great Romanesque cluniac cathedrals, outline sticks the model of the Cathedral of Cefalù, but it differs for the volumetric development of the sanctuary, where transept and apses, having the same length, form an only great centralizing body, replying the solution already adopted in the Palatine Chapel of Palermo. Such solution derives from the mixture between the Latin basilical typology (of Montecassino) and that of the Byzantine central church with three apses.

### 3. *Classical Weimar (Germany), UNESCO Inscription 1998*

In the late 18th and early 19th centuries the small Thuringian town of Weimar witnessed a remarkable cultural flowering, attracting to it many writers and scholars, notably Goethe and Schiller. This development is reflected in the high quality of many of its buildings and of the parks in the surrounding area.

Weimar was listed according to two criteria:

Criterion (iii): The high artistic quality of the public and private buildings and parks in and around the town testify to the remarkable cultural flowering of the Weimar Classical Period.

Criterion (vi): Enlightened ducal patronage attracted many of the leading writers and thinkers in Germany, such as Goethe, Schiller, and Herder to Weimar in the late 18th and early 19th century, making it the cultural center of the Europe of the day.

Dr. Hee Sook Lee-Niinioja ended her presentation with an example of how to introduce this historical city:

Historical epicentre of the German Enlightenment, Weimar is an essential stop for anyone with a passion for German history and culture. A pantheon of intellectual and creative giants lived and worked here: Goethe, Schiller, Bach, Cranach, Liszt, Nietzsche, Gropius, Herder, Feininger, Kandinsky... the list goes on. You'll see them memorialised on the streets and in museums across town. In summer, Weimar's many parks and gardens lend themselves to quiet contemplation of the town's intellectual and cultural onslaught, or to taking a break from it.

Weimar is also the place where, post WWI, the constitution of the German Reich, known by historians as the Weimar Republic (1919–1933), was drafted, though there are few reminders of this historical moment. Nearby, the ghostly ruins of the Buchenwald concentration camp provide haunting evidence of the terrors of the subsequent Nazi regime.

It's a 20-minute walk south of Weimar station to the start of the historic centre at Goetheplatz.

### Lessons learned from the Journalists' Workshop

It is expected that the journalists who participated in the Journalists' Workshop of Gyeongju 2017:

- acquire or enhance their knowledge and skills in the matter of World Heritage;
- gain a stronger knowledge and appreciation of the work done by the cities for the implementation of international conventions and charters on World Heritage and historic cities;
- can question the linkage between public policies and research done by academics and experts;
- can raise people's awareness of heritage values and their protection;
- can help engage local communities in efforts to protect and promote heritage as a precious resource for development;
- can also improve their own reporting and writing skills as to World Heritage cities issues.

### III. WORKSHOP PROGRAM

<b>Monday, October 30, 2017</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participants' arrival</li> <li>• Registration and accreditation of participants</li> <li>• Informal meeting to "get to know each other" and presentations</li> <li>• Welcome cocktail reception</li> </ul>
<b>Tuesday, October 31, 2017</b>	
8:30 a.m.	Departure from the hotel for the Convention Centre
09:00-09:30 a.m	Inauguration of the Forum <ul style="list-style-type: none"> <li>• Master ceremony (Jion Kim, New York University)</li> <li>• Prof. Charles Moumouni, Université Laval (Quebec, Canada)</li> <li>• Mr. Yangsik Choi, The Mayor of Gyeongju</li> <li>• Mr. Denis Ricard, Secretary General of the OWHC</li> <li>• The Regional Coordinator of OWHC (Presentation of the Congress program)</li> </ul>

09:30-10:00 a.m.	Introduction - Newsworthiness, media social responsibility and reporting on World Heritage issues <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Charles Moumouni, Laval University</li> </ul>
10:00-10:15 a.m.	Coffee break
10:15-10:45 p.m.	What the journalists should know and public expect from the UNESCO Conventions in the fields of heritage protection and cultural or artistic expressions <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Ana Pereira Roders, Eindhoven University of Technology, Netherlands</li> </ul>
10:45-11:00 p.m.	Round table of participants' home country experience
11:00-12:00 p.m.	The Outstanding Universal Value (OUV) of World Heritage Cities: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gyeongju Historic Areas - Dr. Moohyun Choi, Gyeongju University</li> <li>• Baekjae Historic Areas - Dr. Jongho Choi, Korea National University of Cultural Heritage</li> <li>• "Korean Linguistic Heritage and Computing Problems« - Dr. Albrecht, University of Bonn, Korean Studies, Germany</li> </ul>
12:00-12:30 p.m.	The Role of the Media in Reports on the State of Conservation (SoC) of Properties, Monitoring Mechanism, Inscription on the List of World Heritage in Danger, and Withdrawal from the World Heritage List. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Inaba Nobuko, Tsukuba University, Japan</li> </ul>
12:30-13:00 p.m.	Round table of participants' home country experience
13:00-14:30 p.m.	Lunch
14:30-15:00 p.m.	Journalistic ethics in cultural heritage interpretations and writing, particularly on different religions <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Heesuk Lee, ICOMOS-ICICH, International Press Center (Finland)</li> </ul>
15:00 – 15:30 p.m.	Concluding Session



# Comité científico

El Comité Científico del 14° Congreso Mundial de la Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial está integrado por ocho personas, miembros de la OCPM.

Estos miembros fueron seleccionados por sus conocimientos y experiencias distintas pero complementarias, en relación con el Patrimonio Mundial y la participación de las comunidades locales. Provenientes de todas partes del mundo, su diversidad geográfica y cultural hace posible una comprensión amplia y plural de los tipos de herramientas que se pueden usar para que participen las comunidades locales.

El papel del comité es de:

- Redactar el programa científico
- Seleccionar los ponentes invitados y los intervinientes
- Seleccionar las contribuciones
- Validar las conclusiones científicas

*Sra. Manon Auffray de l'Étang*

Administradora de programas de la OCPM  
Directora del comité científico

*Sra. Raquel Caetano Ferreira*

Vicealcaldesa de la ciudad de Angra do Heroísmo (Portugal)

*Sr. Geoffroy Coomans de Brachène*

Concejal del Urbanismo y del Patrimonio de la ciudad de Bruselas (Bélgica)

**Dr. Arch. Gerardo Corres Tenorio**

Arquitecto

Director de FUNAP-MÉXICO

Secretario del Consejo Consultivo Temático de las Culturas del Municipio de Oaxaca de Juárez (Mexico)

**Sr. Jahyun Jang**

Coordinador Regional Adjunto para la Secretaria de Asia-Pacífico

**Sra. Paulina Kaplan**

Coordinadora Regional para la Secretaria de América del Sur

**Sr. Rafael Pérez de la Concha Camacho**

Jefe de la Unidad de Turismo y Patrimonio de la Humanidad de la ciudad de Córdoba (España)

Coordinador Regional para la Secretaria de Europa del Sur y el Mediterráneo

**Sr. Matthias Ripp**

Coordinador del patrimonio mundial de la ciudad de Ratisbona (Alemania)

Coordinador Regional para la Secretaria de Europa del Noroeste y América del Norte

**Agradecemos sinceramente a los expertos que han dado sus conocimientos y tiempo para este congreso:**

**Prof. Richard Mackay**

Moderador de la Jordana científica

Conferenciante et moderador del Taller de alcaldes

Fundador y « Director de posibilidades » en Mackay Strategic

**Sr. Ivan Oliveira**

Camarógrafo de la Jordana científica, del Taller de alcaldes y del Taller de expertos

**Dr. Aylin Orbasli**

Conferenciante y moderadora del Taller de alcaldes

Profesora de conferencias y profesora de conferencias asociada en la Escuela de Arquitectura de la Universidad Oxford Brookes

**Dr. Ana Pereira Roders**

Conferenciante y moderadora del Taller de alcaldes

Catedrática en Patrimonio y Desarrollo Sostenible en la Universidad de Tecnología de Eindhoven

Sra. Ilaria Rosetti

Conferencianta y relatora del Taller de alcaldes

Prof. Michael Turner

Orador principal de la Jordana científica

Catedrático de la UNESCO en Estudios de Diseño Urbano y Conservación en Bezalel,

Academia de Artes y Diseño de Jerusalén

Dr. Arch. Gerardo Corres Tenorio

Moderador del Taller de alcaldes

Sra. Hae Un Rii

Moderadora del Taller de alcaldes

Secretaria general de ICOMOS-Korea

# Comité organizador

El comité organizador del 14° congreso mundial de la OCPM fue compuesto por los miembros de la Secretaria general de la OCPM, de la ciudad de Gyeongju y de la compañía IOCONVEX especializada en la organización de conferencias.

**Sr. Denis Ricard**  
Secretario general

**Sra. Lee Minaidis**  
Secretario general adjunta  
Directora del comité organizador

**Sra. Rachel Larouche**  
Directora de oficina  
Directora de finanzas

**Sra. Andréanne Charest**  
Administradora de programas  
Directora de inscripciones

**Sra. Manon Auffray de l'Étang**  
Administradora de programas  
Directora del comité científico

**Sr. Yang-sik Choi**  
Alcalde de la ciudad de Gyeongju

**Sr. Sang-wook Lee**  
Coordinador regional de la secretaria de Asia-Pacífico

**M. Jahyun Jang**  
Asistente coordinador regional de la secretaria de Asia-Pacífico  
Coordinador local del comité organizador

**IOCONVEX**

# Lista de participantes

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Abdul Celal Cingöz	Safranbolu Municipality	Director	Safranbolu	Turkey
Abdul Ghofar Ismail	Surakarta City Government	Deputy Chairman of City Parliament	Surakarta	Indonesia
Abeyasinghe Herath Mudiyanse Indika Kumari Abeyasinghe	-	Municipal Secretary	Kandy	Sri Lanka
Adina Gabriela Popescu	-	-	Sighişoara	Romania
Agata Mierzynska	City of Krakow	Chief Specialist International Relations	Krakow	Poland
Agung Suryawan Wiranatha	Denpasar City	Lecture	Denpasar	Indonesia
Aigars Kuskis	City Development Department, Riga City Council	Head of Historic Centre Planning Division	Riga	Latvia
Ajantha Dias Gunawardhana Maninnalage	Municipal Council, Anuradhapura	Mayor (Acting)/Municipal Commissioner	Anuradhapura	Sri Lanka
Akira Uehara	Nikko City Office	Assistant Section Chief	Nikko	Japan

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Ákos Zoltán Capdebo	OWHC - Regional Secretariat for Eastern and Central Europe	Regional Coordinator - Eastern and Central Europe	Budapest	Hungary
Alba Adriana Zenteno Fernandez	-	-	Oaxaca	México
Albrecht Huwe	-	-	-	Germany
Amareswar Galla	-	-	Vijayawada	India
Ana Muñoz	Granada City Council	Councilor	Granada	España
Ana Roders	Eindhoven University of Technology	Associate Professor	Eindhoven	The Netherlands
Anabelí Contreras	Fideicomiso Centro Histórico de la Ciudad de México Jefa de Difusión	Jefa de Difusión	Ciudad de México	México
Andréanne Charest	Organization of World Heritage Cities	Programs Administrator	Québec	Canada
Andrzej Wnuk	City of Zamość	Mayor	Zamość	Poland
Ángel Gastelum	City Hall	Director of Cultural Heritage and Sustainable Planning	San Miguel de Allende	México
Angélica Patricia Arias Benavidez	Metropolitan Institute of Heritage of Quito	Executive Director	Quito	Ecuador

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Anna Lopuska	Municipality of Warsaw	Deputy Conservator	Warsaw	Poland
Anna Zasadzinska	Museum of Warsaw	Head of Heritage Interpretation Center	Warsaw	Poland
Araceli Vasquez Burgos	-	-	Rimac	Peru
Archana Shrestha	Local Government	Director (Head of Department)	Kathmandu	Nepal
Aylin Orbasli	-	Assoc. Professor	London	United Kingdom
Baiba Buka - Vaivade	Riga City Council	Director of the Foreign Affairs Office of the Riga City Council	Riga	Latvia
Balázs Szeneczey	Municipality of Budapest	-	Budapest	Hungary
Barbara Cox	Dr. Cox Consulting	Founder	San Diego	United States Of America
Beom Suk Park	종로구청 홍보전산과	수행주무관	Seoul	Korea
Bisimwa Ruzuba Aime	-	-	Kashusha	Congo
Bojin Djinkov	Community house "Chitalishte Mesemvria 2015"	Board member	Nesebar	Bulgaria
Bong Soon Park	Gwangju city	Assistatnt Director	Gwangju	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Bounnhong Soukanh	District Administration Office	Mayor	Luang Prabang	Lao Pdr
Bruno Delas	City of Lyon	-	Lyon	France
Byeongho Kim	문화원	이사	Gyeongju	Korea
Byeongsu Kim	문화원	-	Gyeongju	Korea
Carlos Guzman Pedraza	Ayuntamiento Morelia	Coordinador Administrativo	Morelia	México
Carlos José Cucalón Mercado	-	-	Arequipa	Peru
Carlos Sanchez Salinas	-	-	Arequipa	Perú
Cassandra J. Hemphill, Ph.D.	IAP2 Federation	Professional Development Manager	Missoula, Montana	United States Of America
Chang Hwan Ha	Hapcheon	Governor of Hapcheon county	Hapcheon	Korea
Charles Moumouni	Laval University	Professor, Vice-President of the Agora Francophone International	Québec	Canada
Chi-Won Kang	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	Action officer	Changwon	Korea
Choi Jin-Kyu	Jogye Order of Korean Buddhism Headquarters	Researcher	Seoul	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Choi Jongho	Korea National University of Cultural Heritage	Professor	Buyeo	Korea
Choonggon Koo	Hwasun County	President	Hwasun County	Korea
Chung Hyeong Jo	Council for Inscription of Buddhist Mountain Monasteries in Korea on the World Heritage List	Researcher	Seoul	Korea
Colleen Swain	City of San Antonio, World Heritage Office	Director	San Antonio	United States Of America
Damian Miechowicz	Town Hall	Director Department of Tourism and Promotion	Zamość	Poland
Daniela Simone Laudehr	-	-	Regensburg	Germany
David Mccoy	-	-	Quito	Ecuador
Denis Ricard	Organization of World Heritage Cities	Secretary General	Québec	Canada
Deuk-Soon Park	Suwon City Hall	Culture policy Team Manager	Suwon	Korea
Diana Araujo	Metropolitan Institute of Heritage	Technical Adviser	Quito	Ecuador
Donghwa Kang	신라문화유산연구원	연구원	Gyeongju	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Dwi Wahyuning Kristiansanti	-	Head of Art Division of Culture Denpasar government	Denpasar	Indonesia
Edred Piamonte	City Government of Vigan	Cultural Affairs Officers	Vigan	Philippines
Eduardo Macip	-	Consultant	Tlaxcala	Mexico
Ege Yildirim	ICOMOS, Mudurnu Cultural Heritage Site Management	1. Focal Point for the SDGs 2. Heritage Site Manager	Istanbul	Turkey
Elena Margarita Celis Roca	-	Dir. Patrimonio Cultural	Tlacotalpán	México
Elene Negussie	Region Gotland	World Heritage Site Manager	Visby	Sweden
Endah Sitaresmi Suryandari	Surakarta City Government	Head of Department of Public Works and Spatial Planning	Surakarta	Indonesia
Enrique Armando Peramás Díaz	Municipalidad Distrital del Rímac	Peramás Díaz	Distrito del Rímac	Perú
Eok Dong Jo	Gwangju city	Mayor	Gwangju	Korea
Ernst Woller	-	Civil servant	Vienna	Austria
Eun Seo Jang	종로구청 문화과	수행주무관	Seoul	Korea
Eun Soon Moon	Seoul Metropolitan Government	Curator	Seoul	Korea
Eun-Mi Park	Suwon City Hall	-	Suwon	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Eun-Young Park	Suwon City Hall	-	Suwon	Korea
Evgeniia Lodvigova	Kazan City Duma	First Vice-Mayor of Kazan	Kazan	Russia
Fahim Twaha	-	-	Lamu	Kenya
Fatih Ürkmezer	Safranbolu Municipality	Mayor	Safranbolu	Turkey
Fausto Marquez Vela	Municipalidad de Querétaro	Arquitecto	Querétaro	México
Fernando Alcides	-	-	Arequipa	Perú
Fumio Saito	Nikko City Office	Mayor	Nikko	Japan
Gabriela Chavez Bonifaz	Lima	Political Adviser	Distrito del Rímac	Perú
García Lozano Jesús Victor	-	Regidor	Tlaxcala	Mexico
Gediminas Rutkauskas	-	-	Vilnius	Lithuania
Geoffroy Coomans de Brachène	City of Brussels	Alderman of Heritage	Bruxelles	Belgium
Gerardo Corres Zenteno	-	-	Oaxaca	México
Gerardo Guerrero Aviles	-	-	Zacatecas	Mexico
Gerardo Jose Corres Tenorio	-	Experto	Oaxaca	México

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Gi Taek Gong	Hapcheon	Secretary	Hapcheon	Korea
Gustavo Cuadrado Moya	Tarragona Smart City	CEO	Tarragona	España
Gwang Un Seo	Hapcheon	Charge of Cultural assets	Hapcheon	Korea
Gyu Ha Ha	Hapcheon	The Department of Culture and Sports Chief	Hapcheon	Korea
Hae Un Rii	Icomos Korea	President	Seoul	Korea
Han Kyu Hwang	Gochang County	Section Chief	Gochang	Korea
Hanh Bich Duong	UNESCO Bangkok	Chief of Culture Unit	Bangkok	Thailand
Harold B. Yaffe	Global Philadelphia Association	Board Member	Philadelphia	United States Of America
Harun Arslan	Safranbolu Municipality	Director	Safranbolu	Turkey
Hee Sook Lee	ICOMOS-ICICH, International Press Center (Finland),	Scholar/Journalist	Helsinki	Finland
Helen Alaba	Filipino	Mun. Mayor	Loboc, Bohol	Philippines
Heoungwoo Lee	경주문화원	교사	Gyeongju	Korea
Ho Beom Nam	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Ho Jin Bae	종로구청 문화과	수행주무관	Seoul	Korea
Hugo Desrosiers	-	-	Québec	Canada

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Hwang - Won Lee	Suwon City Hall	-	Suwon	Korea
Hyeon Na	Korea National University of Cultural Heritage	-	Seoul	Korea
Hyeonwon Shin	Gyeongju National Museum	Volunteer	Gyeongju	Korea
Hye-Young Wang	Suwon City Hall	-	Suwon	Korea
Hyuk Woo Kim	종로구청 문화과	수행주무관	Seoul	Korea
Hyunchung Lee	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Ida Ayu Ganda Yukti -	-	Head of Sub Division Foreign Cooperationion	Denpasar	Indonesia
Ilaria Rosetti	Eindhoven University of Technology	Junior Researcher	Eindhoven	The Netherlands
In Tae Gwon	gochang county	secretary	Gochang	Korea
Ingrid Natty Carpio Pérez	-	-	Arequipa	Peru
Inguss Vircavs	Riga City Construction Board	Director	Riga	Latvia
Inseok Lee	Hwasun County	A Section Chief	Hwasun County	Korea
Inseop Jeon	경주문화원	-	Gyeongju	Korea
Ivan Oliveira	Eindhoven University of Technology	Video Maker	Enschede	The Netherlands
Jae Hak Jeon	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Jae Sin Lee	Hamyang County Office	Cultural Heritage Administration	Hamyang-Gun	Korea
Jaehyeon Kim	신라문화원	-	Seoul	Korea
Jangsik Kim	-	-	Gyeongju	Korea
Jeang Sun Jeang	Buyeo World Heritage Agency	Buyeo World Heritage Agency Leader	Buyeo	Korea
Jeong Eun Kim	Council for Inscription of Buddhist Mountain Monasteries in Korea on the World Heritage List	Senior Researcher	Seoul	Korea
Jeremie Hoffmann	Tel Aviv-Yaffo	Head of Conservation Dep. \ UNESCO FP White City	Tel Aviv Yaffo	Israel
Jihui Moon	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Jihyung Jin	신라문화유산연구원	연구원	Gyeongju	Korea
Jin Kyoung Park	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	Action officer	Changwon	Korea
Jin SHANG	Art Exhibitions China	Coordinator	Beijing	China
Jin-Hee Lee	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	The Director General	Changwon	Korea
Jin-Sung Kim	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	Researcher	Changwon	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Johannes Widodo	National University of Singapore	Associate Professor	Singapore	Singapore
John F. Smith III	Global Philadelphia Association	Board Chair	Philadelphia	United States Of America
Jong Ho Jo	Gwangju city	Director	Gwangju	Korea
Joon Ho Kang	Buyeo World Heritage Agency	-	Buyeo	Korea
Jorge Ortega González	National Association of Mexican Cities World Heritage A.C.	CEO	Oaxaca	México
Jose Antonio Gomez Valera	-	-	Córdoba	España
Jose Luis Rodríguez García	Ayuntamiento de Morelia	Coordinador del Patrimonio Cultural	Morelia	México
Josese Rakuita	Levuka Town Council	Chief Executive Officer	Levuka	Republic Of Fiji
Ju Ho Hyun	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Juan Carlo Medina	Lgu Vican City	City Mayor	Vigan	Philippines
Juan Carlos Mata García	OWHC - Regional Secretariat for Central America, Caribbean and Mexico	Regional Coordinator - Central America, Caribbean and Mexico	Morelia	México
Jueun Han	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Julie Lemieux	Québec City	Vice Mayor	Québec	Canada

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Jun Hyun Nam	종로구청 문화과	수행주무관	Seoul	Korea
Junghee Lee	Gyeongju National Museum	-	Gyeongju	Korea
Junghoon Ryu	신라문화유산연구원	연구원	Gyeongju	Korea
Junghyeock Park	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Kalasooriya	-	-	Galle	Sri Lanka
Karen Grigoryan	City Of Grigoryan	Mayor	Ejmiatsin	Armenia
Kemal Çeber	-	Governor	Karabük	Turkey
Ki Hyeun Kim	Buyeo World Heritage Agency	Heritage Policy Team Leader	Buyeo	Korea
Ki-Hyeok Jo	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	Action Officer	Changwon	Korea
Kim Gyeonghee	이코모스한국위원회	상임간사	Seoul	Korea
Kristal Buckley	Deakin University	Lecture in Cultural Heritage	Melbourne	Australia
Kyeong-Hwa Kang	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	Researcher	Changwon	Korea
Kyoung Ran Cheong	Seoul Metropolitan Government	Team Leader	Seoul	Korea
Lae-Heon Park	Suwon City Hall	Director-General of Culture & Sprots & Education Bureau	Suwon	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Laretna T. Adishakti	Center for Heritage Conservation, Department of Architecture, Faculty of Engineering, Universitas Gadjah Mada	Lecturer & Coordinator	Yogyakarta	Indonesia
Laurent Généreux	-	-	Québec	Canada
Lee Gibong	문화관광과	문화재팀장	Hwasun County	Korea
Lee Hee Seung	문화예술과	학예연구사 세계문화유산팀장	Andong	Korea
Lee Minaidis	Organization of World Heritage Cities (OWHC)	Deputy Secretary General	Rhodes	Greece
Linda Pukite	Riga City Council	Network Coordinator	Riga	Latvia
Lueyang Sengthong	Luang Prabang World Heritage Office	Deputy Director	Luang Prabang	Lao Pdr
Luis Alberto Pérez Rodríguez	City of San Miguel de Allende	-	San Miguel de Allende	México
Lupita Corona	-	Acompañante	Morelia	Mexico
Macario Napulan	-	-	Miagao	Philippines
Makoto Motonana	National Government	Counsellor	Tokyo	Japan
Malgo Rzata Przygórsua-Skowkon	Municipality of Krakow	Manager	Krakow	Poland

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Manon Auffray De l'Étang	Organization of World Heritage Cities (OWHC)	Programs Administrator	Québec	Canada
Manuel Monteiro De Pina	City Hall of Cidade Velha	President	Cidade Velha	Cabo Verde
Márcio Antony Domingos Botelho	Municipalidad de Olinda	Vice-Alcalde	Olinda	Brasil
Maria del Camino Ocaña	Granada Congress Centre	Head of Congress Department	Granada	España
María José Larrondo Pulgar	City of Valparaíso	-	Valparaíso	Chile
Marta Młynarczyk	-	-	Krakow	Poland
Matthias Ripp	Region North-West Europe and North-America	Planning and Building Division - World Heritage Coordination	Regensburg	Germany
Melissa Stevens	Global Philadelphia Association	World Heritage Coordinator	Philadelphia	United States Of America
Metin Kunduraci	Safranbolu Municipality	Director	Safranbolu	Turkey
Michaël Goetyncck	Stad Brussel	Directeur général	Bruxelles	Belgium
Michael Turner	Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem	UNESCO Chair in Urban Design and Conservation Studies	Jerusalem	Israel

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Miguel Angel Mendoza García	-	-	Arequipa	Peru
Min Seock Choi	History & Cultural Heritage Division	Assistant Director	Iksan City	Korea
Min Young Cho	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	Researcher	Changwon	Korea
Minkyung Gu	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Minoru Akutsu	Nikko City Office	Section Chief	Nikko	Japan
Mohamed Idaomar	-	President of The Commune	Tétouan	Morocco
Monika ERB	-	Civil servant (Heritage Manager)	Vienna	Austria
Myeonghee Choi	경주문화원	-	Gyeongju	Korea
Myung Hwan Lee	종로구청 문화과	수행주무관	Seoul	Korea
Ni Luh Putu Riyastiti	-	Head of Sub Division Tourism Promotion of Denpasar city	Denpasar	Indonesia
Nils Scheffler	Urban Expert	Expert	Berlin	Germany
Nirmal Ratna Shakya	-	Ward Chairman	Lalitpur	Nepal
Nobuko Inaba	University of Tsukuba	Professor	Tokyo	Japan

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Noorhanis Noordin	Department of Heritage Conservation, City Council of Penang Island	Director	George Town	Malaysia
Ohyang Kwon	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Olesia Orlova	-	-	Saint Petersburg	Russia
Otilia Lourdes Paredes Villamil	-	-	Arequipa	Peru
Pablo Hernando Barzallo Alvarado	-	-	Cuenca	Ecuador
Paula Cordeiro	City of Brussels	Architect, Heritage Manager	Brussels	Belgium
Pavel Bezouska	Founfation Member	Foundation Member	Kutna Hora	Czech Republic
Poon Chit Kelo	-	Technical Assistant	George Town Penang	Malaysia
Putu Rumawan Salain	City Development Experts Group of Denpasar	Chairman	Denpasar	Indonesia
Rachel Larouche	Organization of World Heritage Cities (OWHC)	Office Manager	Québec	Canada
Rafael Pérez De La Concha Camacho	OCPM	Coordinador Regional	Córdoba	España

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Rang Seo	종로구청 총무과	수행주무관	Seoul	Korea
Rassikh Sagitov	OWHC - Regional Secretariat for Euro-Asia	Regional Coordinator - Euro-Asia	Kazan	Russia
Raul Romero Bañuelos	-	Regidor	Tlaxcala	Mexico
Regina Wiala Zimm	City of Vienna	-	Vienna	Austria
Richard Mackay	Mackay Strategic Pty Ltd	Director of Possibilities	Sydney	Australia
Richard Villarreal	City Hall	Mayor	San Miguel de Allende	México
Rini Indriyani	Surakarta City Government	Foreign Cooperation Section Chief of City Secretariat	Surakarta	Indonesia
Robert Piaskowski	City of Krakow	Adviser to the Mayor of Krakow for UNESCO	Krakow	Poland
Salma El-Sayed	-	-	Cairo	Egypt
Sang Seung Lee	Gwangju city	Assistatnt Director	Gwangju	Korea
Sanjaya Lakmal Wijesinghe	-	-	Anuradhapura	Sri Lanka
Sarah-Eve Huot	Ville de Québec	International Relations Advisor	Québec	Canada
Seok - Hyeon Cho	Suwon City Hall	-	Suwon	Korea

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Seon Myung Lee	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Shaaf Milani-Nia	Ville de Luxembourg	Architect - Head of Urban Development Department	Luxembourg	Luxembourg
Sihyun Park	Council for Inscription of Buddhist Mountain Monasteries in Korea on the World Heritage List	Researcher	Seoul	Korea
Son, Hyeongji	Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region under the auspices of UNESCO	Assistant Programme Officer	Seoul	Korea
Sona Matevosyan	The Municipality of Ejmiatsin	Head of the Department of Foreign Relations of the Municipality of Ejmiatsin	Ejmiatsin	Armenia
Sonja Gengler	Ville de Luxembourg	Architecte-Directeur	Luxembourg	Luxembourg
So-Young Park	World Heritage Nomination Office for Gaya Tumuli	Planning & Public Relations Manager	Changwon	Korea
Sunhee Park	-	-	Gyeongju	Korea
Suryo Prasetyo	Surakarta City Government	Foreign Cooperation Analyst	Surakarta	Indonesia

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Sylvie Gallier Howard	City of Philadelphia	Chief of Staff	Philadelphia	United States Of America
Tae Woo Kim	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Taegyo Choi	경주문화원	회원	Gyeongju	Korea
Thol Sok	Siem Reap provincial hall	Administrative Vice Director	Siem Reap	Cambodia
Umar Hasyim	Surakarta City Government	Deputy Chairman of City Parliament	Surakarta	Indonesia
Urszula Zielińska- Meissner	Warsaw Heritage Department	Signor Officer	Warsaw	Poland
Victor Diban Rojas	-	-	Arequipa	Peru
Walter Debenedetti	Arquitecto	Director de Patrimonio	Colonia del Sacramento	Uruguay
Woo Soon Lee	Buyeo World Heritage Agency	-	Buyeo	Korea
Yeoja Kim	경주문화원	-	Gyeongju	Korea
Yeong Hyeok Ann	Hapcheon	Charge of Cultural assets	Hapcheon	Korea
Yeong-Bae Kil	Suwon City Hall	Director-Culture & Art Division	Suwon	Korea
Yewon KIM	Korea National University of Cultural Heritage	-	Seoul	Korea
Yong Huang	Heritage Management Office of Suzhou Municipal Bureau	Executive	Suzhou	China

Nombre	Institución	Cargo	Ciudad	País
Yongho Lee	경주문화원	-	Gyeongju	Korea
Yoon Kyoung Jung	Seoul Metropolitan Government	Curator	Seoul	Korea
Young Jong Kim	종로구청	참가도시 단체장	Seoul	Korea
Youngsook Lee	-	-	Gyeongju	Korea
Youn-Kyoung Lee	Suwon City Hall	-	Suwon	Korea
Yubin Sim	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Yulim Oh	Korea National University of Cultural Heritage	-	Buyeo	Korea
Zabeth Teelucksingh	Global Philadelphia Association	Executive Director	Philadelphia	United States Of America
Zeynab Jahan	-	-	Baku	Azerbaijan
Zielinska Meissner Urszula	Warsaw heritage department	-	Warsaw	Poland
Zoubeir Mouhli	Secrétariat Régional pour l'Afrique et Moyen-Orient	Coordonnateur régional	Tunis	Tunisie

# Créditos

Las actas del 14° congreso mundial de la Organización de las ciudades del patrimonio mundial están publicadas por la Organización de las ciudades del patrimonio .

Maison Chevalier  
5, rue Cul-de-Sac  
Québec (Qc) G1K4H6

418-692-0000  
[www.ovpm.org](http://www.ovpm.org)

Fundada el 8 de septiembre de 1993, en Fez (Marruecos), la Organización de las ciudades del patrimonio mundial (OCPM) se posiciona como una inteligencia colectiva sobre todas las preguntas relativas a la gestión urbana de un patrimonio inscrito en la Liste del patrimonio mundial de la UNESCO. En 2018, la organización reúne más de 300 ciudades que tienen en su territorio un sitio inscrito por la UNESCO en la Lista del patrimonio mundial.

Fotografías y diseños Municipalidad de Gyeongju

Coordinación de la edición de estas actas Manon Auffray de l'Étang

## Nota a los lectores

Las opiniones expresadas en estas actas contratan únicamente sus autores.

Cuando fue posible, se ha proporcionado una versión traducida del texto para una difusión más grande de los debates y conocimientos.

Instituciones organizadoras del congreso





ORGANISATION  
DES VILLES  
DU PATRIMOINE  
MONDIAL

ORGANIZATION  
OF WORLD  
HERITAGE  
CITIES

ORGANIZACIÓN  
DE LAS CIUDADES  
DEL PATRIMONIO  
MUNDIAL

ORGANIZAÇÃO  
DAS CIDADES  
DO PATRIMÓNIO  
MUNDIAL

منظمة  
مدن  
التراث  
العالمي



**The 14<sup>TH</sup>  
World Congress  
of the OWHC**  
Gyeongju, Republic of Korea 2017

**El 14<sup>º</sup>  
Congreso Mundial  
de la OCPM**  
Gyeongju, República de Corea 2017

**XIVe  
Congrès mondial  
de l'OVPM**  
Gyeongju, République de Corée 2017

제14차 세계유산도시 세계총회 경주 2017